الجمهورية العربية المتحدة



مجمع اللغة العربية

في ثلاثين عاما

١٩٣٢ — ١٩٦٢

(٣)

مجموعة القرارات العلمية

من الدورة الأولى إلى الدورة الثامنة والعشرين

تصدير

للدكتور إبراهيم مدكور

الأمين العام

أخرج المجموعة وعلق عليها

محمد خلف الله أحمد — عضو المجمع

محمد شوقي أمين — المحرر الأول

الطبعة الثانية

١٣٩١ هـ — ١٩٧١ م

الفهرس

صفحة

الباب الثانى

فى الترجمة والتعريب وكتابة الأعلام الأجنبية

---

(١) فى الترجمة

صفحة

(ب) فى التعريب

(ج) فى كتابة الأعلام الأجنبية

صفحة

الباب الثالث

فى وضع المعجمات والمصطلحات

(ا) فى وضع المعجمات

(ب) فى وضع المصطلحات

الباب الرابع

فى تيسير النحو والصرف والكتابة العربية

(ا) تيسير قواعد النحو والصرف

(ب) تيسير الكتابة العربية

صفحة

تصــدير

بقلم الدكتور إبراهيم مدكور
الأمين العام للمجمع

درج المجمعيون على أن يعملوا فى صمت ، وأن يتابعوا السير فى هدوء وروية ، مؤمنين بضرورة تطوير اللغة ومسايرتها لحاجات العصر ومقتضياته ، وموقنين بأن للزمن يداً كبرى فى هذا التطوير . ويرون أنه لابد له من أن يحاط بقيود وضوابط ، خشية أن يُعتَدى على تراث خالد ، أو أن تؤدى العجلة إلى بلبلة واضطراب . وهم فيما يضعون من قاعدة أو يتخذون من قرار ، إنما ينشدون التيسير ، دون خروج على الأصول الثابتة . ولا تجىء قراراتهم إلا بعد بحث ودرس ، وأخذ ورد ، وتحرير وتمحيص ، على أنهم لا يترددون فى أن يعيدوا النظر فيها إن اقتضى الأمر ، وكثيراً ما يقنعون بالحل الوسط والخطوة الهادئة لأن طبيعة اللغة تأبى الطفرة ، وعامة الناطقين بها أميل إلى المحافظة ، وأكثر استمساكا بالقديم والمألوف ، ولا جدوى من حل لا يعمل به .

وقد تنزع المناقشات اللغوية منزعاً نظرياً ، وتسمى عن قصد أكاديمية . ولكن المجمعيين فى آرائهم واقتراحاتهم إنما يعبرون عن صعاب عانوها وتجارب مروا بها ، فقراراتهم تواجه حاجة وتسد ضرورة . وكل همهم أن يلائموا بين الماضى والحاضر ، وأن ينهضوا باللغة نهضة حقة ؛ فهم يقيسون كما قاس الأوائل ، ويشتقون وينحتون ويضعون ألفاظا جديدة

ويعربون . ويحاولون ما وسعهم أن يقيموا ذلك كله على أصول ومبادىء ، فيقعدون القواعد ، ويحكمون الشروط والضوابط .

* * *

ولقد توافر لمجمع اللغة العربية فى الثلاثين سنة الماضية جملة صالحة من القرارات العلمية التى تزيد على المائتين ، وهى تمس متن اللغة وتراكيبها ، وتتصل بنحوها وصرفها ، وتعالج مشكلات إملائها وكتابتها . ولا يكاد يعرفها إلا القليل ، لأنها لم تجمع ولم تنشر جملة واحدة ، وإنما وزعت على مر السنين بين مجلة المجمع ومحاضره . وأبديت الرغبة غير مرة فى جمعها ونشرها ، وفى مرور ثلاثين عاماً على قيام المجمع فرصة مواتية لإخراجها ، وأملنا كبير فى أن تلى هذه المجموعة مجموعات أخرى تسير على الدرب ، وتتابع ما يجدّ .

ونحن على يقين من أن فى نشرها ما يعين المؤلفين والمترجمين ، ويفتح آفاقا جديدة أمام الباحثين والدارسين . وما أحوجنا فى نهضتنا اللغوية الحاضرة إلى معالم نهتدى بها وحدود نقف عندها ، لا سيما وهى متشعبة الأطراف متعددة الجوانب . يغذيها نشاط جمّ وإنتاج متواصل ، وترعاها بيئات علمية وثقافية فى مختلف العواصم العربية . ولكل منها طابعه وشارته ، وإن التقت عند غاية واحدة وهدف مشترك . ففى الرباط مثلا ترجمة وتعريب ، وفى دمشق نشر وتحقيق ، وفى بغداد عناية بالمصطلحات فى أحدث الصناعات والفنون . وتحاول كلها أن تسير مع القاهرة جنباً لجنب فى سبيل تطويع اللغة وجعلها وافية بحاجات العلم والحضارة فى القرن العشرين .

* * *

وقد اضطلع بإخراج هذه المجموعة الزميل الأستاذ محمد خلف الله أحمد عضو المجمع والأستاذ محمد شوقى أمين من قدامى المحررين . عكفا معاً منـذ عام تقريباً على مجلة المجمع ومحاضره وملفـاته ، وأخرجا منهـا القرارات العلمية التى اتخذت فى ثمان وعشرين دورة ، وما أدخل عليها من تعديل . أخرجاها فى دقة ، وجمعاها فى عناية ، وعرضاها فى وضوح . علقا عليها ، وأشارا إلى مظانها ، وصنفاها فى أربعة أبواب ، وقدما لها بمقدمة إيضاحية مستفيضة . فجاءت محكمة الترتيب والتبويب ، سهلة المأخذ ، مستوفية لأدوات البحث العلمى .

وإنه لمجهود يذكر فيشكر ، وعمل نفعه كبير .

إبراهيم مدكور

مقدمة

أنشئ « مجمع اللغة العربية » سنة ١٩٣٢ ، وبدأ انعقاده سنة ١٩٣٤ ، ومنذ السنة الأولى من حياته ظل يعمل على تحقيق الأغراض التى أنشئ من أجلها ، وأهمها المحافظة على سلامة اللغة العربية ، وجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون فى تقدمها ، ملائمة لحاجات الحياة فى العصر الحاضر .

واتسعت أعمال المجمع سنة بعد أخرى ، وتنوعت نواحى نشاطه : فمنها القرارات العلمية التى تنصب على ظواهر اللغة ، كالقياس والتضمين والنحت والتوليد والتعريب وترجمة المصطلحات وما إليها ، والقرارات التنظيمية التى توجه سير العمل فى لجانه وهيئاته ، وتعين على تنفيذ خططه ومشروعاته ، والبحوث التى يلقيها أعضاء المجمع فى مجلسه أو فى مؤتمره السنوى ، أو التى تعد للنشر فى المجلة ، والمصطلحات العلمية والفنية وألفاظ الحضارة التى تقترحها لجانه ، أو تعرضها عليه الهيئات العلمية والثقافية المختلفة فى الجمهورية العربية المتحدة — أو فى غيرها من البلاد العربية — للمراجعة والإقرار ، ثم منها المشروعات المختلفة التى وجدت طريقها إلى التجربة والتنفيذ : كتيسير النحو والصرف ، وتيسير الكتابة العربية ، واختصار حروف الطباعة فيها ، ووضع المعاجم المختلفة ، وإنشاء الجوائز اللغوية والأدبية وما إليها .

وقد والت مجلة المجمع نشر كثير من هذه الأعمال ، وصدرت مجموعات خاصة بما تم إقراره من ألوف المصطلحات العلمية والفنية ، وأخرجت مجموعات بحوثه ومحاضراته فى المؤتمرات الأخيرة ، ومعجمه الوسيط بجزأيه ، معجم ألفاظ القرآن ، والجزء الأول من المعجم الكبير .

غير أن قرارات المجمع العلمية وما يتصل بتنفيذها خلال الثلاثين سنة الماضية ، وهى التى انعقد المجمع فيها ثمانيا وعشرين دورة ، بين سنة ١٩٣٤ وسنة ١٩٦٢ ، ظلت حتى الآن مفرقة فى أجزاء المجلة ، وفى محاضر الجلسات . وأصبحت الحاجة تدعو إلى جمعها معا فى تصنيف يضم شتاتها ، وينظم موضوعاتها ، ويسهل الانتفاع بها والرجوع إليها ، ويرشد إلى ما ألقى فى شأنها من بحوث ، وما دار حولها من مناقشات مجمعية .

وها نحن أولاء نقدم اليوم مجموعة القرارات العلمية فى تلك الدورات مصنفة فى أبواب ، وهذا التصنيف لا يعنى الفصل القاطع بين كل باب منها والأبواب الأخرى ، لأنها فى حقيقة الأمر متشابكة ، متلاقية فى كثير من نواحيها . ولكن روعى فيه ما يغلب على طبيعة كل مجموعة منها وتقارب أغراضها : فالباب الأول منها يجمع القرارات التى وصل إليها المجمع فى شأن أقيسة اللغة وأوضاعها العامة ، والثانى يتناول ما كان خاصا بالترجمة والتعريب وكتابة الأعلام الأجنبية ، والثالث ما كان متعلقا بوضع المعجمات وتنظيم اختيار المصطلحات ، والرابع يعالج مشكلات تيسير النحو والصرف ، وتيسير الكتابة العربية .

وقد جاءت هذه القرارات المصنفة هنا ثمرة حركة دائبة فى دورات متفرقة وجرى عليها من التمحيص وإعادة النظر ، ما عدل فى بعضها وأضاف جديدا إلى بعضها الآخر ، على هدى من التجربة ، أو وجهات النظر المختلفة . ومن المرغوب فيه للمعنيين بهذه القرارات وبمجالات تطبيقها أن يرجعوا إلى البحوث المستفيضة التى ألقيت فى شأنها ، والنقاش الذى دار حولها ، ثم ما أثبتته مضابط المجمع من الاحتجاج لها . وسيجد المتقبع لها أن المجمع لم يبتدع فيها قواعد جديدة ، ولم يخرج بها عن طبيعة اللغة العربية ونظامها الموروث ، بل كانت

وجهته الاجتهاد فى تفسير ظواهر اللغة ، والمواءمة بين طبيعة اللغة ومقتضيات الحياة الجديدة ، على أساس من الآراء والنظريات التى خلفها علماء ومؤلفون لهم مكانهم فى التراث العلمى العربى .

(١)

وأوسع أبواب تلك القرارات — وأهمها — الباب الأول الذى عنونا له بعنوان « فى أقيسة اللغة وأوضاعها العامة » وهو الذى اتجه فيه المجمع إلى زيادة ثروة اللغة ، وتطويعها لمطالب الحياة العربية الحديثة فى علومها وفنونها وشئون معيشتها اليومية ، وإغنائها — ما أمكن — عن الاستعانة بالدخيل : وذلك بالتوسع فى صيغها ، والأخذ بمبدإ القياس فى اشتقاقاتها ، استنادا إلى ما قرره بعض الأقدمين من كبار علماء العربية من أن ما قيس على الوارد الكثير من كلام العرب فهو من كلام العرب .

كان من أوائل ظواهر هذه القرارات التى عالجها المجمع فى دوراته الأولى ظاهرة « التضمين » ، وهو باب من أبواب التصرف فى اللغة ، مؤداه التوسع فى استعمال لفظ مكان لفظ آخر مناسب له ، لتحقيق فائدة بلاغية — على مثال ما كان يفعل العرب — فيعطى الأول حكم الثانى فى التعدى واللزوم. وقد قصد المجمع بالتنبيه إلى هذا التصرف اللغوى الحد من ولوع بعض المعجميين المحدثين منذ مطلع القرن الحاضر — ولا سيما فى مصر والشام — بتعقب ما زعموه أخطاء لغوية فى كتابات كبار المؤلفين والكتاب والشعراء ، مما يدور فى معظمه حول مسائل لزوم الفعل ، أو تعديه بنفسه ، أو بحرف جر خاص دون حرف . وكان النقاد فى هذا يعتمدون الاعتماد كله على ما يجدونه مثبتا فيما بين أيديهم من معاجم اللغة . ومن الواضح — كما جاء فى الاحتجاج لهذا القرار —

أن فى قياسية التضمين — بشروطها التى استخلصها المجمع من كلام علماء النحو والبلاغة — توسيعا على المشتغلين بالتأليف والكتابة ، وتخفيفا من غلواء الاقتصار على ما ورد فى المعاجم .

والناحية الثانية المهمة من نواحى هذا الباب محاولة التغلب على العقبات التى كانت تعترض سبيل العاملين على إيجاد أسماء عربية للمسميات الحديثة . ومن بين تلك العقبات الخلاف بين العلماء فى القياسى والسماعى من المشتقات والمصادر. لذلك رأى المجمع ضرورة البت فى هذه الناحية ، وإجازة القياس فيها ، قبل الشروع فى وضع مصطلحات العلوم وأسماء الآلات والأدوات الحديثة وأسماء الحرف والصناعات التى لم تكن تعرفها العرب ولا الدول الإسلامية الأولى، أو عرفتها ولم يضع علماؤها لها أسماء ، فكان من ذلك القرارات الخاصة بقياسية بعض الصيغ : مثل مصدر فعالة (بكسر الفاء) — من فعل اللازم المفتوح العين — للدلالة على الحرفة أو شبهها ؛ وصيغة فعال (بضم الفاء) — من فعل اللازم المفتوح العين — للدلالة على المرض ، وغيرهما مما جاء فى القرارات، وقد أوضح الاحتجاج لهذا القياس أن ما قرر فى هذه الصيغ وأمثالها يوسع أبواب الوضع اللغوى ، ويعين اللغة على الاستجابة الناجحة لمطالب العلم والحياة الحديثة، فيمكن مثلا أن يصاغ على وزن « الفعالة » للحرفة : الدلاكة (لصناعة الدلك)، والشعاعة (لصناعة التصوير بالأشعة) ، والوساطة (لصناعة القومسيونية) ، والصحافة ، والطباعة . . . إلخ . وصيغة «فعلان» — بما تدل عليه من التقلب والاضطراب — تعين على استحداث مصطلحات لما يستلزمه كثير من الظواهر الطبيعية والكيميائية من أحداث يصحبها زعزعة واهتزاز واضطراب، كالجيشان والغليان والخفقان وكالموجان (لتتالى الموجات الكهربية فى الأثير) والطرفان (لعمل من يطرف بعينيه كثيرا لمرض أو خوف) . وصيغتا « فُعال » و «فَعيل»

للصوت تساعدان فى سد حاجات مبحث من أهم مباحث علم الطبيعة وأكثرها تفريعا وهو الصوت ، والمصدر الصناعى — الذى يصاغ بإضافة ياء النسب والتاء إلى اسم الجنس — يفيد فى التعبير عن الهيئات والأحوال الدقيقة التى تتصل بحقائق الأجناس: كالحرية والإنسانية والحيوانية والمفهومية والخصوصية وما إليها. ومثل هذا يقال فى قياسية الاشتقاق — فى لغة العلم — من أسماء الأعيان، ففيها سد للحاجة الشديدة إلى إيجاد أفعال وصفات من غير المصادر : كأسماء الأعيان والجواهر المحسوسة فى علوم الطبيعة والكيمياء والطب ، وفى الصناعات المختلفة، فيقال مثلا : مبلر (من البللور) ، ومكهرب وممغطس. . . وهكذا . وقد نبه المجمع فى احتجاجه لهذا القرار إلى أنه لم تقم عقبة فى سبيل وضع اصطلاحات العلوم الكيميائية والطبيعية والطبية والحيوية أصعب من منع الاشتقاق من الأعيان ، وأنه — بقراره هذا — قد صان العربية عن العجز والاستخذاء أمام المعانى العلمية الحديثة .

ومن القرارات الكبيرة المغزى فى هذا الباب قرار قياسية تعدية الفعل الثلاثى بالهمزة ، فالفعل الثلاثى هو معظم أفعال اللغة العربية ، وبه وبمصدره وبمشتقاته يؤدى كثير من أغراض المتكلمين باللغة ، وبخاصة أهل العلوم والصناعات ، واختلاف معانى الفعل من حيث اللزوم والتعدى من أهم العوارض التى تعرض له . لهذا اتجه المجمع إلى صيغة مختصرة تكفل تعدى الفعل ، فلم يجد أقيس ولا أخصر من التعدية بالهمزة .

ومما عنى به المجمع فى هذه القرارات إحياء ما أهملت ذكره كتب اللغة من مصادر أو أفعال أو مشتقات غير الأفعال ، وذلك بقراره فى تكملة فروع مادة لغوية ، ثم تعيين ما أهملت المعاجم النص عليه من جموع التكسير ، وذلك بإقرار قياسية الغالب منها ، وتطبيق ذلك فى وضع معجمات لغوية تمتاز بذكر

جمع لكل مفرد لم يمنع من جمعه نص قديم ، حتى تصبح معجماتنا غاية فى الصحة والإبانة ، ومراجع صادقة للعربية .

وكان من الطبيعى — والضرورى — أن يعرض المجمع فى دراساته وقراراته لموضوع الفصيح والمولد ، وأن يبت فيما دار من النقاش قديما وحديثا حول المولدين ، وما يمكن أن يحتج به من الألفاظ التى استعملوها ، فوضع فى هذا قرارا فصل فيه بين ما يسوغ وما لا يسوغ من استعمالات المولدين .

ومن قرارات هذا الباب المهمة — وقد وضعناه فاتحة لها فى التصنيف — قرار الاستشهاد بالحديث فى اللغة ، وهو قرار له أثره البالغ فى إفساح مجال البحث فى علوم اللغة، وفى حسن الإفادة من الثروة الضخمة التى تضمنتها كتب الحديث وغريبه ، فقد استند القدماء من علماء العربية — فى إثبات الألفاظ اللغوية وتقرير الأصول النحوية — إلى القرآن المجيد وكلام العرب الخلّص ، وجرى بينهم الخلاف فى الاحتجاج بما يروى من الأحاديث النبوية : ففريق لم يجيزوا الاستشهاد بها محتجين بأن الرواة جوزوا النقل بالمعنى ، وبأن اللحن قد وقع كثيرا فيما روى من الأحاديث . وفريق جوزوه محتجين بما انعقد عليه الإجماع من أن النبى صلى الله عليه وسلم أفصح العرب لهجة ، وأن الأحاديث أصح سندا مما ينقل من أشعار العرب ، وأن الأصل فى الحديث روايته على نحو ما سمع ، وأن أهل العلم قد شددوا فى ضبط ألفاظ الحديث وتحرى نقله ، وقد عنى المجمع بأن يكون قراره فى هذا شاملا مفصلا قائما على تعرف الأوضاع الصحيحة لتراثنا الدينى واللغوى .

(٢)

أما الباب الثانى من هذا التصنيف فقد ضم قرارات المجمع حول الترجمة والتعريب وكتابة الأعلام الأجنبية . وموضوع الترجمة والتعريب يتضمن جهازا

من أجهزة اللغة فى زيادة ثروتها وتمكينها من التطور المخصب فى وسائل تعبيرها . ولهذا الموضوع جوانب متعددة ناقشها المجمع وفصل فيها : فهناك مصطلحات وضع لها العرب قديما ألفاظا عربية ، وأخرى عربوها ونطقوا بها على صورة حفظتها الكتب ، ومصطلحات جدت على المعرفة فى العصور الحديثة ، وهناك الطرق المختلفة بين البلاد العربية المعاصرة فى التعريب أو الترجمة ، ثم هناك طرائق اللغات الغربية فيما تضيف للألفاظ من صدور أو تلحق بها من كاسعات أو لواحق — تستمدها غالبا من اللغتين اليونانية واللاتينية — للدلالة على شبه أو مبالغة أو نقص أو سلب أو توليد أو قياس أو كشف أو امتزاج ، أو غير ذلك مما تحفل به مصطلحات العلوم فى العصر الحاضر . وقد أصدر المجمع فى كل هذا قرارات يسرت مهمة رجال العلم من العرب ، وهيأت اللغة القومية للاضطلاع بوظيفتها فى تدريس العلوم فى الكليات والمعاهد العربية .

إن تعريب التعليم فى الجامعات قد ألقى على مجمع اللغة العربية ، عبئا كبيرا وأوحى إليه أن يخصص الشطر الأكبر من جهده ووقته فى لجانه وفى مجالسه ومؤتمره لإقرار مصطلحات العلم — من مترجم ومعرب وموضوع — والتنسيق فيها بين جهود الهيئات العلمية ، والعمل على توحيدها فى البلاد العربية جميعاً . ولا يزال أمام المجمع فى هذا الباب مجال فسيح للعمل . فالعلم الحديث يعدو عدوا فى تقدمه ، والمعارف والمخترعات فى ازدياد مطرد ، والأمة العربية ماضية فى نهضتها ، متطلعة إلى أن تستعيد سابق مكانتها فى رقى المعارف البشرية ، مصممة على أن تعود لغتها — كما كانت فى القديم — فى طليعة اللغات الكبرى وفاء بمطالب العلم والفن والحياة .

ويتصل بموضوع التعريب كتابة الأعلام الأجنبية من تاريخية وجغرافية وغيرها ، وهذا الموضوع يثير جملة من المشكلات والمسائل : فللأمم المختلفة

طرائقها فى نطاق الأصوات والألفاظ . وقد احتك العرب فى القـديم بحضارات تأثروا بها وأثروا فيها ودخل فى استعمالهم الـكثير من الأعلام الأجنبية من يونانية ولاتينية وفارسية وغيرها ، وهم فى حياتهم الحديثة دائبو الاحتكاك بالأمم المعاصرة من شرقية وغربية ، وحاجتهم اليوم إلى تنظيم كتابة الأعلام الأجنبية فى لغتهم تفوق حاجة أسلافهم فيها . لذلك عنى المجمع بأن يضع قواعد تسهل على المعربين تعريب الأعلام الأجنبية بما يقرب جرسها فى اللغة العربية من نطقها فى لغاتها الأصلية القديمة أو الحديثة ، وأقر إدخال حروف جديدة فى الأبجدية العربية يشار بها إلى الأصوات غير الموجودة فى لغة العرب .

(٣)

والباب الثالث يحتوى شقه الأول على القرارات التى أراد بها المجمع إصدار معاجم حديثة متنوعة تسد حاجة مختلف طوائف الناس والمثقفين، كالمعجم الوسيط والمعجم الـكبير ومعجم ألفاظ القـرآن الـكريم ، ومعجم الثياب ، والمعجم العلمى الصغير للتعليم الثانوى .

والشق الآخر من هـذا الباب يجمع طائفة من التوجيهات الخاصة باختيار المصطلحات أو وضعها وتعريفها ، وتهيئتها للاستعمال العام ، وهذه التوجيهات تدور كلها حول الربط بين قديم اللغـة وجديدها ، والإفادة مما ضمنته الـكتب العربية القديمة من مصطلحات علمية وفنية وحضارية ، واستقاء العناصر المعبرة من ألفاظ الحياة اليومية من البيئات التى تستعملها، وعرض الألفاظ والمصطلحات المختارة على الهيئات العلمية وجمهرة الناس لترى فيها رأيها وتنقدها ، وإشاعة الألفاظ التى يتم تمحيصها والموافقة عليها فى دوائر التعليم ، ومن طريق الصحافة والإذاعة وغيرها من وسائل الإعلام . وكثير من قرارات هذا الباب ينحو نحو التوجيه للجان المجمع وخبرائه فيما يقومون به من جمع المصطلحات واختيارها وتعريفها وعرضها وإعدادها لأن تأخذ أمكنتها فى مختلف المعاجم .

وتيسير النحو والصرف ، وتيسير الكتابة ، هما موضوع الباب الرابع .

ففى تيسير النحو والصرف وجه المجمع عنايته إلى الزاوية التعليمية ، وحدد لنفسه الهدف بأنه تيسير القواعد على صغار المتعلمين . لا إحداث أى تغيير فى جوهر اللغة وأوضاعها العامة ، فكان مما أقره الاستغناء عن الصيغ المألوفة فى إعراب المبنيات ، وفى إعراب الاسم الذى تقدر عليه الحركات ، وكذلك الصيغ المألوفة فى الدلالة على العلامات التى تنوب عن الحركات الأصلية ، وعدم تكليف المبتدئين تقدير المتعلق العام للظرف وللجار والمجرور ، وعد كل ما يذكر فى الجملة غير المسند والمسند إليه تكملة منصوبة (إلا إذا كان مضافا إليه أو مسبوقا بحرف جر أو تابعا من التوابع) ، ورأى الاكتفاء فى إعراب المفاعيل (غير المفعول به) بذكر أغراضها جملة ، واختصار إعراب أساليب التعجب والتحذير والإغراء ، مع توجيه العناية فى دراستها إلى بيان معانيها وطرق استعمالها ، ثم اختصار القدر الذى يدرس للمبتدئين من مسائل علم الصرف ، إذ أن أكثرها من بحوث فقه اللغة التى لا يحتاجها البادىء ، بل لا يصل إليها فهمه . وعلى ضوء من هذه المفاهيم أقر المجمع منهجا لأبواب النحو والصرف لتعليم تلاميذ المدارس ، ودعا إلى تأليف كتاب على أساسه ، يعرض على مجلس المجمع لمراجعته واستكمال ما قد ينقصه .

وأما تيسير الكتابة ، فقد عالجه المجمع فى نواح ثلاث :

الأولى : قواعد ضبط الهمزة وتنظيم كتابتها . وطالما كانت الهمزة وكيف تكتب باختلاف مواقعها فى الكلمة مثار حيرة واضطراب بين المعلمين والمتعلمين وحملة الأقلام . وقد استقر رأى المجمع بعد محاولات متعددة على قواعد ميسرة ، لا تخرج على ما انتهى إليه أئمة العربية من رسوم فى شأنها ، ولكنها تستخلص

مما انتهوا إليه أقربه تناولا ، وأبعده عن تكليف الكاتبين ما يشق عليهم ملاحظته فى رسم الهمزة .

والناحية الثانية ناحية وضع الشكل ، أو ضبط الكلمات بالحركات ، وقد كان هذا أيضا مدار اختلاف فيما تخرج المطابع من كتب ، وبخاصة كتب التعليم ، فبينما يخلو بعضها من الشكل خلواً تاماً ، يشكل بعضها شكلا كاملا ، ومن الكتب ما يتفاوت فيه الشكل على غير نظام مرسوم ، تقضى به الحاجة ، ويتحقق النفع . وفى علاج المجمع لهذه المشكلة وضع قواعد تنظم إدخال الشكل فى الكتب المدرسية ، مبيناً ما يتبع فى كل مرحلة من مراحل التعليم . وقد أبلغت هذه القواعد وزارة التربية والتعليم ، فأقرت وضعها موضع التنفيذ .

والناحية الثالثة ناحية تيسير الكتابة ، وقد عنى المجمع بهذه الناحية عناية متصلة منذ سنة ١٩٣٨ ، حتى آتت ثمرتها بعدجهود مستمرة ومحاولات مختلفة ، والطريقة التى انتهى إليها المجمع أخيراً تقوم على أساس اختصار صور الحروف فى صندوق الطباعة ، مع تنظيم صور الهمزات وتعديل بعض صور الأرقام . وهى طريقة تهبط بعدد صور الحروف إلى ما يقرب من عدد الصور فى صندوق الحروف الطباعية اللاتينية . ولم يكتف المجمع برسم الطريقة ، بل اتخذ الوسائل لتجربتها ، فصنعت أصول لصور الحروف المعدلة . وألف كتاب بعنوان « تيسير الكتابة العربية » أخرجته المطبعة الأميرية ، مجموعاً بهذه الطريقة المختصرة ، مادته مراحل دراسة الموضوع ، وبيان الطريقة ، وصورته تطبيق لتلك الطريقة تطبيقاً طباعياً تاماً . والمنتظر الآن أن تعمد وزارة التربية والتعليم إلى إخراج بعض الكتب المدرسية على هذا الأساس ، تمهيداً لتعميم اختصار الحروف فى الطباعة العربية على وجه عام .

* * *

وبعد ، فإن هذا الكتاب بما ضم من قرارات علمية تربى على المائتين ، لا يمثل إلا جانباً واحداً من جوانب مختلفة للأعمال المجمعية .

وقد حرصنا على أن نذيل كل قرار بتعيين موضعه من جلسات المجمع ودوراته ، رامزين للجلسة بحرف (ج) ، وللدورة بحرف (د) ، ثم نشير إلى كل ما يتصل بالموضوع فى السابق واللاحق داخل المجمع ، على مدى الدورات الثمانى والعشرين .

وقد اقتضى هذا العمل أن نطوف بأجزاء المجلة الأربعة عشر ، وبمجموعات محاضر الجلسات المؤتمر والمجلس ، وهى تقارب خمسين مجلداً .

وسيرى القارىء أننا اقتصرنا على إثبات نصوص القرارات ، دون شرح وتمثيل ، ولو أننا شرحنا كل قرار ومثلنا له ، لبلغ حجم هذه المجموعة أضعافاً مضاعفة . فما من قرار إلا دار حوله من البحوث والمناقشات والأمثلة مايستغرق الكثير من الصفحات ، ومن القرارات ما نوقش فى جلسات متعددة ، ومنها ما روجع فى غير دورة ، ومنها ما اتصلت به دراسات شتى . فهذه القرارات وليدة اختمار الرأى، بما سبقه من نقاش ومراجعة واستخلاص وترجيح .

وربما كان فى نص القرار إجمال واقتضاب ، ولكن ما ذيلناه به من الإشارة إلى كل ما يتناول موضوعه ، جدير أن يهدى الباحث إلى ما يروى ظمأه من بيان وتفصيل .

ومبلغ رجائنا أن تتحقق بهذا الكتاب الغاية المرجوة منه .

وبالله التوفيق .

محمد خلف الله أحمد
عضو المجمع

محمد شوقى أمين
المحرر الأول بالمجمع

الباب الأول

في أقيسة اللغة وأوضاعها العامة



الاحتجاج بلفظ الحديث

اختلف علماء العربية فى الاحتجاج بالأحاديث النبوية، لجواز روايتها بالمعنى، ولكثرة الأعاجم فى رواتها.

وقد رأى المجمع الاحتجاج ببعضها فى أحوال خاصة ، مبينة فيما يأتى :

١ — لا يُحتج فى العربية بحديث لا يوجد فى الكتب المدونة فى الصدر الأول ، كالكتب الصِّحاح الست فما قبلها .

٢ — يحتج بالحديث المدوّن فى هذه الكتب الآنفة الذكر ، على الوجه الآتى :

(ا) الأحاديث المتواترة والمشهورة .

(ب) الأحاديث التى تستعمل ألفاظها فى العبادات .

(ج) الأحاديث التى تعد من جوامع الكلم .

(د) كتب النبى (صلى الله عليه وسلم) .

(هـ) الأحاديث المروية لبيان أنه كان (صلى الله عليه وسلم) يخاطب كل قوم بلغتهم .

(و) الأحاديث التى دوّنها من نشأ بين العرب الفصحاء .

(ز) الأحاديث التى عُرف من حال رواتها أنهم لايجيزون رواية الحديث بالمعنى ، مثل القاسم بن محمد ، ورجاء بن حَيْوَة ، وابن سيرين .

(ح) الأحاديث المروية من طرق متعددة ، وألفاظها واحدة .

- صدر فى ج ٣٥ د ٤
- عرض فى ج ٢١ ، ٢٢ د ١
  وفى ج ٣١ ، ٣٥ د ٤
- نشر فى موضوعه بحث فى المجلة (الجزء الثالث — من ص ١٩٧ — ٢١٠) للشيخ محمد الخضر حسين .
- أشار الأستاذ « أحمد لطفى السيد » إلى موضوع « معجم لألفاظ الحديث » — انظر جلسة الافتتاح لمؤتمر د ١٤

التضمين

التضمين أن يؤدِّيَ فعل أو ما في معناه في التعبير مؤدَّى فعل آخر أو ما في معناه، فيعطى حكمه في التعدية واللزوم .

و « مجمع اللغة العربية » يرى أنه قياسي لا سماعي، بشروط ثلاثة :

الأولى — تحقق المناسبة بين الفعلين .

الثاني — وجود قرينة تدل على ملاحظة الفعل الآخر، ويؤمَن معها اللبس.

الثالث — ملاءمة التضمين للذوق العربي .

ويوصي المجمع ألا يُلجأ إلى التضمين إلا لغرض بلاغيّ .

- صدر في ج ١٧ د ١
- في جلسة ١٨ تقرر أن قرار التضمين يغني عن قاعدة نيابة بعض الحروف عن بعض .
- نوقش في الجلسات : ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٨
- قدمت في موضوعه ـ هو ونيابة بعض الحروف عن بعض ـ سبعة بحوث، اثنان للشيخ حسين والي، واثنان للشيخ محمد الخضر حسين، وواحد للشيخ أحمد الإسكندري، وواحد للشيخ إبراهيم حمروش، وقد تضمنتها محاضر الجلسات . أما البحث السابع فللشيخ عبد القادر المغربي، وهو مشار إليه في ج ١٦
- تولى الشيخ أحمد الإسكندري بيان الغرض منه، والاحتجاج له ؛ في بحث نشر في الجزء الأول من المجلة (من ص ١٧٧ — ١٩٩) وفي كلمة له ألقاها في ج ١ د ٢
- في ج ١ د ١٦ وفي ج ٧ د ٢٠ (المؤتمر) بحث في فلسفة التضمين للأستاذ ل . ماسينيون .

المـوَلَّد

المولَّد هو اللفظ الذى استعمله المولدون على غير استعمال العرب . وهو قسمان :

١ — قسم جروا فيه على أقيسة كلام العرب من مجاز ، أو اشتقاق ، أو نحوهما ، كاصطلاحات العلوم والصناعات وغير ذلك . وحكمه أنه عربى سائغ .

٢ — وقسم خرجوا فيه عن أقيسة كلام العرب ، إما باستعمال لفظ أعجمى لم تعرّبه العرب . وقد أصدر المجمع فى شأن هذا النوع قراره[١] ، وإما بتحريف فى اللفظ أو فى الدلالة لا يمكن معه التخريج على وجه صحيح . وإما بوضع اللفظ ارتجالا .

والمجمع لا يجيز النوعين الأخيرين فى فصيح الكلام .

- صدر فى ج ٢٤ د ١
- نوقش فى الجلسات ٢٣ ، و ٢٤ ، ٢٥
- قدم فى موضوعه بحثان ، أحدهما للشيخ حسين والى ، والآخر للشيخ عبد القادر المغربى بعنوان « الكلمات غير القاموسية » . وقد تضمنتهما محاضر الجلسات .
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٠٢ — ٢٠٤) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢

---

(١) انظر ج ٢٣ ، ٢٤ ، ٣١ د ١ ، ونص القرار فى صيغته الأخيرة مثبت فى هذا الكتاب بعنوان : « التعريب » .

الاشتقاق من أسماء الأعيان

اشتق العرب كثيراً من أسماء الأعيان .

والمجمع يجيز هذا الاشتقاق — للضرورة — فى لغة العلوم

- صدر فى ج ٢٤ د ١
- نوقش فى ج ٢٤
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٣٢—٢٦٨) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢
- قدم الأستاذ على الجارم بحثا يقترح فيه وضع قواعد لاشتقاق الأفعال من الجامد (ج ٣٤ د ٢) .
- للأستاذ عبد الله أمين بحث فى الطرق التى سلكها العرب فى اشتقاق الأفعال من أسماء الأعيان (نشر فى المجلة الجزء ٤ من ص٣٢٨ – ٣٤٥) .
- انظر قرار ج ٢ د ٢١ (المؤتمر) بمراعاة القواعد التى سار عليها العرب عند الاشتقاق من أسماء الأعيان :

ما يراعى عند الاشتقاق من أسماء الأعيان

يراعَى عند الاشتقاق من أسماء الأعيان القواعد التى سار عليها العرب .

- صدر فى ج ٢ د ٢١ (المؤتمر) .
- أصدر المجمع قراره بجواز الاشتقاق من أسماء الأعيان فى ج ٢٤ د ١

النحت

يجوز النحت عند ما تلجىء إليه الضرورة العلمية .

- صدر فى ج ١١ ، ١٢ د ١٤ (المؤتمر) .
- احتج له الشيخ إبراهيم حمروش ببحث نشر فى المجلة (الجزء السابع — ص ٢٠١) ضمن تقرير للجنة بحثت موضوع « النحت ومدى الاستفادة منه » ورأت فيه « القول بجواز النحت فى العلوم والفنون للحاجة الملحة إلى التعبير عن معانيها بألفاظ عربية موجزة » ، وعرض تقريرها على المؤتمر .
- فى ج ٢٨ د ٢ ، و ج ٥ د ١٩ و ج ٩ د ٢١ : نوقش موضوع النحت .
- فى ج ٨ د ٢٣ : قدم الدكتور رمسيس جرجس بحثا له فى « النحت » ، أحيل إلى لجنة الأصول. (نشر البحث فى الجزء الثالث عشر من المجلة) .

توهم أصالة الحرف

جرت بعض الكلمات العربية على مبدإ توهم أصالة الحرف .

- صدر فى ج ١١ د ١٤ (المؤتمر)

- طالب به الشيخ عبد القادر المغربى فى بحث عرض على المؤتمر ونشر فى المجلة (الجزء السابع — القسم الأول من البحث المعنون « بين اللغة والنحو » ص ٢٥٧) .

- فى ج ١٢ ، ١٣ د ١٥ (المؤتمر) أعيد بحث الموضوع ، حين ألقى الشيخ عبد القادر المغربى محاضرة عنوانها « الشواهد على توهم أصالة الحرف » ذهب فيها إلى اتخاذ « توهم الأصالة » قاعدة فى الاشتقاق . وأحيل الاقتراح إلى لجنة الأصول فى ج ١٤ د ١٥ (المؤتمر) ، ونص المحاضرة (فى المجلة ، الجزء ٧ ص ٣٦١) .

- فى ج ٥ د ٨ استمع المؤتمر إلى بحث للشيخ عبد القادر المغربى عرض فيه ما أمكن جمعه من الشواهد على توهم الحرف الأصلى زائدا .

- وفى ج ٥ د ٨ (المؤتمر) ألقى الشيخ عبد القادر المغربى بحثا فى « توهم الحرف الأصلى زائدا » ونادى بإقرار جواز ذلك .

وهو الشق الآخر من موضوع توهم الأصالة وتوهم الزيادة فى الحروف .

الأخذ بالقياس فى اللغة

يؤخذ بمبدإ القياس فى اللغة ، على نحو ما أقره المجمع سلفا من قواعد ، ويجوز الاجتهاد فيها متى توافرت شروطه .

(كما أشار إلى ذلك الدكتور أحمد أمين فى محاضرته : « مدرسة القياس فى اللغة ») .

- صدر فى ج ١٤ د ١٥ (المؤتمر)
- اتخذ هذا القرار بعد أن ألقى الأستاذ أحمد أمين محاضرة فى الجلسة ٩ د ١٥ (المؤتمر) نوقشت فى الجلسة نفسها، وعنوانها « مدرسة القياس فى اللغة »، وقد نشرت فى المجلة (الجزء ٧ — ص ٣٥١)

تتبع الألفاظ والأساليب الشائعة

[قرر المجمع] تتبع الألفاظ والأساليب الشائعة، إن فى الصحف والمجلات ، أو المسرح والإذاعة ، أو الرسائل والكتب ، واتخاذ قرارات فيها تنشر على الجمهور طبقا لقانون المجمع ، فتسد حاجة ، وتحقق قسطا من التهذيب والإصلاح .

- صدر فى ج ١١ د ١٣ (المجلس)
- انظر قرار « دراسة الكلمات الشائعة » ج ٢٣ د ١٦ (المجلس) وقرار « قبول السماع من المحدثين » ج ٢٥ د ١٦ (المجلس) .

دراسات الكلمات الشائعة

تدرس كل كلمة من الكلمات الشائعة على ألسنة الناس ، على أن يراعى فى هذه الدراسة أن تكون الكلمة مستساغة ، ولم يعرف لها مرادف عربىّ سابق صالح للاستعمال .

- صدر فى ج ٢٣ د ١٦ (المجلس)

- اتخذ هذا القرار بعد أن عرض الأستاذ أحمد حسن الزيات لموضوعه فى محاضرة عنوانها « الوضع اللغوى وهل للمحدثين حق فيه » ، ألقيت فى ج ٣ د ١٦ (المؤتمر) ونشرت فى الجزء الثامن من المجلة ، ونوقش الموضوع فى ج ١٥ د ١٦ (المؤتمر) .

- فى ج ١١ د ١٣ (المجلس) أصدر المجمع قرارا حول هذا الموضوع ، وهو « تتبع الألفاظ والأساليب الشائعة » .

- انظر قرارا فى « قبول السماع من المحدثين » ، صدر فى ج ٢٥ د ١٦ (المجلس) .

قبول السماع من المحدَثين

يقبل السماع من المُحْدَثين ، بشرط أن تدرس كل كلمة على حدتها قبل إقرارها .

- صدر فى ج ٢٥ د ١٦ (المجلس)

- انظر محاضرة الأستاذ أحمد حسن الزيات « الوضع اللغوى وهل للمحدثين حق فيه » وقد ألقيت فى المؤتمر ج ٣ د ١٦ ونوقشت فى ج ١٥ (ونشرت فى المجلة الجزء ٨) . وانظر محاضرة الأستاذ إبراهيم مصطفى « فى أصول النحو » وقد ألقيت فى المؤتمر ج ٨ د ١٦ ونوقشت فى ج ١٥ ونشرت فى المجلة (الجزء ٨) . وقد رئى أن هـذا القرار شامل لما اقترحه فى نهـاية محاضرته من توثيق من يرى المجمع صحة أسلوبه واستقامة عربيته من الـكتاب والشعراء ، وجَعْل قوله مددا للغة وحجة فيها .

- انظر قرار « تتبع الألفاظ والأساليب الشائعة » ج ١١ د ١٣ (المجلس) وقرار « دراسة الـكلمات الشائعة » ج ٢٣ د ١٦ (المجلس) .

دراسة الأصوات واللهجات وتقييدها

نظراً إلى أن من مهمات المجمع المنصوص عليها فى قانونه تنظيم دراسة علمية للهجات العربية الحديثة بمصر وغيرها من البلاد العربية ، ينشأ فى المجمع نظام لدراسة الأصوات واللهجات المختلفة وتقييدها بواسطة « الأسطوانات » ونحوها مما أخرجته المخترعات الحديثة .

- صدر فى ج ٣٤ د ٣
- فى ج ٤ د ٧ (المجلس) صدر قرار فى « دراسة اللهجات العربية واللهجات العامية » .
- عرضت مصطلحات علم الأصوات فى ج ٢٠ د ١٩ (المجلس) وفى ج ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ د ٢٧ (المجلس) ، وفى ج ١١ د ٢٧ (المؤتمر) وفى ج ٩ د ٢٨ (المؤتمر) .

دراسة اللهجات العربية واللهجات العامية

تُدرس اللهجات العربية ، وتطبق عليها (القراءات) ، وفى أثناء هذه الدراسة تدرس اللهجات العامية ، ويرد الصحيح منها إلى أصوله فى اللغة العربية ، ويُبين مالا يمكن ردّه إلى لهجة من اللهجات العربية .

- صدر فى ج ٤ د ٧ (المجلس)
- أحيل هذا القرار إلى لجنة اللهجات ، فدرسته ، وعرضت قراراتها فيه على المؤتمر (ج ٦ د ٧) فوافق على درس اللهجات العربية ، وتطبيق القراءات عليها ، وبحث اللهجات المصرية ، والبحث فى كيفية ارتباط دراسة اللهجات بالعلوم المختلفة وما درسه المستشرقون من اللهجات العربية .
- فى ج ٣٤ د ٣ صدر قرار « فى دراسة الأصوات واللهجات وتقييدها » .
- فى ج ٣٤ د ١ بحث للأستاذ حسن حسنى عبد الوهاب فى توحيد مخارج الحروف فى البلاد العربية — وانظر ج ٣٥ د ٢ .
- فى ج ١٢د١٦ (المؤتمر) قدم الأستاذ ما سينيون نموذجين لأطلس الحِرَف فأحيلا إلى لجنة اللهجات .
- وفى ج ٥د٢٥ (المجلس)اقترحت لجنة اللهجات موافاتها بما سمع من ألفاظ خاصة بالمناطق .
- درس موضوع اللهجات والأمثال العامية ، والعلاقة بين العامية والفصحى فى دورات عدة،وقدمت فى مختلف نواحى الموضوع بحوث ، فى الدورات الأولى والرابعة والسابعة والتاسعة والعاشرة والحادية عشرة والثالثة عشرة والرابعة عشرة والخامسة عشرة والسادسة عشرة والثامنة عشرة والتاسعة عشرة والحادية والعشرين والثانية والعشرين والثالثة والعشرين

والرابعة والعشرين والخامسة والعشرين والسابعة والعشرين والثامنة والعشرين.

- في أجزاء المجلة الأول والثاني والثالث والثامن والتاسع والعاشر والحادي عشر والثاني عشر والثالث عشر ، بحوث ودراسات تتصل في مجموعها بموضوع اللهجات ، وممن اشتركوا فيها :

الأستاذ أحمد حسن الزيات. الأستاذ أمين الخولي . الدكتور خليل عساكر. الأستاذ عباس محمود العقاد . الشيخ عبد القادر المغربي . الأستاذ عبد الله الأمين . الدكتور عبد الوهاب عزام . الأستاذ عيسى إسكندر المعلوف . الأستاذ محمد توفيق دياب . الأستاذ محمد رضا الشبيبي . الأستاذ محمد الفاسي . الأستاذ محمد فريد أبو حديد . الأستاذ محمد كرد علي. الدكتور محمد مهدي علام . الأستاذ محمود تيمور . الأمير مصطفى الشهابي . الأستاذ نالينو .

تكملة فروع مادة لغوية لم تذكر بقيتها

إذا لم تُذْكر من مادة لغوية فى المعجمات ونحوها إلا بعض ألفاظها ، كالمصدر أو الفعل أو أحد المشتقات الأخرى ، فلذلك حالان :

الأولى : أن تكون المادة غير ثلاثية الحروف،وحينئذ يجوز لنا أن نصوغ منها ما لم يذكر ، على حسب قياس كل باب من أبواب مزيد الثلاثى وباب الرباعى وملحقه ومزيده

الثانية : أن تكون المادة ثلاثية ، والمذكور حينئذ إما فعل ، وإما مصدر ، وإما مشتق من الفعل .

(١) فإن كان المذكور فعلا فهو إما متعد أو لازم ، فالمتعدى نصوغ له مصدراً على وزن « فَعْل » بفتح فسكون ، ما لم يدل على حرفة .
واللازم له أربع حالات :

١ — إما أن يكون على وزن (فعِل) مكسور العين ، فنصوغ له مصدراً على (فَعَل) مفتوح العين ، ما لم يدل على لون ، فيصاغ مصدره حينئذ على وزن (فُعْلة) بضم فسكون .

٢ - وإما أن يكون على وزن(فَعُل) مضموم العين ، فنصوغ له مصدراً على (فُعالة) أو (فُعولة) بالضم .

٣ — وإما أن يكون على وزن (فَعل) بفتح العين ، فنصوغ له مصدراً على (فُعُول) بالضم ، ما لم يدل على حرفة أو اضطراب أو صوت أو مرض ،

فنصوغ مصدر كل منها على الوزن الذى قرر المجمع قياسيته فى دورته الأولى .
وما لم يدل أيضاً على سير أو امتناع ، فإننا نصوغ للأول مصدراً على (فَعِيل) والثانى مصدراً على (فِعال) بالكسر ، وما لم يكن معتل العين ، فيكون قياسه (الفَعْل) بفتح فسكون .

٤ — وإما أن يكون مجهول الباب ، فنرجعه بحسب ما يدل عليه من المعنى أو التعدية أو اللزوم إلى باب من الأبواب المتقدمة ، ونصوغ له مصدراً مناسباً لهذا الباب .

(ب) وإذا كان المذكور فى المعجمات ونحوها مصدراً :

١ — فإما ألا يدل على سجِيَّةٍ أو حزن أو فرح أو لون أو عيب أو حِلية أو خلوّ أو امتلاء أو خوف أو مرض على وزن (فَعَل) ، فيصاغ له فعل من باب نصر أو ضرب ، ما لم تكن عينه أو لامه حرف حلق ، فإن بابه (فَعَلَ يَفْعَلُ) .

٢ — وإما أن يدل المصدر على معنى من المعانى السابقة .

فإن دل على سجية كان فعله على (فَعُلَ يَفْعُلُ) ، وإلا كان الفعل من باب (فعِل يَفْعَل) .

(ج) وإذا كان المذكور فى المعجمات ونحوها مشتقا غير فعل ، استدللنا على مصدره أو فعله بمعرفة ما يدل عليه هذا المشتق من المعانى والتعدية واللزوم .

وكل ما تقدم جائز ، ما لم يُنَص على أن الفعل ممات أو محظور ، وما لم يسمع عن العرب ما يخالفه . فإن سمع عملنا بالمسموع فقط ، أو عملنا بالمسموع أو القياس .

- صدر فى ج ٩ د ٢
- نوقش فى ج ٢ ، ٨ ، ٩
- قدم فى موضوعه بحث للشيخ حسين والى (ج ٨ د ٢) واحتج له فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣ وتناوله بحث له نشر فى الجزء الثانى من المجلة (من ص ١٩٥ — ٢٢٧) وأشار إليه رئيس المجمع الأستاذ محمد توفيق رفعت فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣
- تولى الشيخ محمد الخضر حسين شرحه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الثانى من المجلة (من ص ٣٦ — ٤٦) .
- تناوله الأستاذ على الجارم بالتطبيق فى بحث له نشر فى الجزء الثالث من المجلة (من ص ٢١١ — ٢٤٦) وفى بحث آخر له نشر فى الجزء الرابع (من ٢٢٥ ٢٤٠) .
- فى ج ٩ د ٢ قرر المجمع أن يوضع فى كل مادة لغوية فى معجم المجمع جميع ألفاظها ومشتقاتها ومصادرها وأفعالها ، تنفيذاً لقراره فى تكملة فروع مادة لغوية ورد بعضها فى المعجمات ولم ترد بقيتها .

المصدر الصناعى

إذا أريد صنع مصدر من كلمة ، يزاد عليها ياء النسب والتاء .

- صدر فى ج ٣٢ د ١
- نوقش فى ج ٣٢
- تولى الشيخ أحمد الاسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢١١ — ٢١٥) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢.
- فى ج ٢٠ د ٢٠ (المجلس) اقترح الأستاذ أحمد حسن الزيات قبول مايدل على معنى جديد من المصدر الصناعى المصوغ من اسم المفعول مثل المحسوبية والمقطوعية ، ورأى المجلس الاكتفاء بقرار المجمع السابق .

مصدر فِعَالة « للحرفة »

يصاغ للدلالة على الحرفة أو شِبْهها من أى باب من أبواب الثلاثى مصدر على وزن « فِعَالة » بالكسر .

- صدر فى ج ٢٥ د ١
- نوقش فى ج ٢٥
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (ص ٢٠٦ — ٢٠٧) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢ .

مصدر (فَعَلان) للتقلب والاضطراب

يقاس المصدر على وزن « فَعَلان » لفَعَل اللازم مفتوح العين ، إذا دلّ على تقلب واضطراب .

- صدر في ج ٣١ د ١
- نوقش في ج ٣١
- تولى الشيخ أحمد الإسكندري بيان الغرض منه والاحتجاج له في بحث نشر في الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٠٨ — ٢٠٩) وفي كلمة ألقاها في ج ١ د ٢ .

مصدر (فُعال) للمرض

يقاس من « فَعَل » اللازم المفتوح العين مصدر على وزن « فُعَال » للدلالة على المرض .

- صدر فى ج ٣١ د ١
- نوقش فى ج ٢٦ ، ٣١
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ٢٠٩ — ٢١٠) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢ .
- انظر قرار ج ١٠ ، ١٢ د ٢٧ فى جواز اشتقاق « فَعَل » أيضاً .

مصدر (فَعَل) و (فُعال) للداء

بما أن الضرورة العلمية فى وضع المصطلحات تقتضى استعمال صيغة « فَعَل » للداء يُجاز اشتقاق « فُعال » و « فَعَل » للدلالة على الداء ، سواء أورد له فِعْل أم لم يرد .

- صدر فى ج ١٠ ، ١٢ د ٢٧ (المؤتمر) .
- قدم الأمير مصطفى الشهابى اقتراحاً فى هذا الموضوع إلى مؤتمر المجمع (ج ٣ د ٢٤) فأحيل إلى لجنة الأصول ، فدرسته وقدمت تقريرها فيه إلى المؤتمر .
- انظر قرار ج ٣١ د ١ فى قياسية « فُعال » .

مصدر (فُعَال) و (فَعِيل) للصوت

إن لم يرد فى اللغة مصدر « لفَعَل » اللازم مفتوح العين ، الدال على صوت ، يجوز أن يصاغ له قياساً مصدرٌ على وزن « فُعال » أو « فَعِيل » .

- صدر فى ج ٣١ د ١
- نوقش فى ج ٢٦ ، ٣١
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (ص ٢١٠ — ٢١١) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢ .

أخذ « تَفْعال » للتكثير والمبالغة

يَصِحّ أَخْذ المصدر الذى على وزن « تَفْعال » من الفعل للدلالة على الكثرة والمبالغة .

- صدر فى ج ٧ د ١٠ (المؤتمر) .
- احتج له الشيخ محمد الخضر حسين فى بحث نشر بالمجلة (ج ٦ ص ٧٦) .
- عرض الموضوع فى ج ١٥ د ٥ و ج ٢٠ د ٩ (المؤتمر) .
- فى ج ٢٠ د ٢٤ (المجلس) عرضت صيغة « تفعال » للتعبير عن التفاعل الذاتى أو التلقائى ، فى مناسبة بحث مصطلح « الإخصاب الذاتى » هل يقال فيه : « تَخْصاب » .
- أعيد النظر فى صيغة « تفعال » للمبالغة والتكثير ، فأقر المجمع هذه الصيغة مما ورد له فعل وما لم يرد — ج ٩ د ٢٨ (المؤتمر) .

أخذ « تَفْعال » مما ورد له فعل وما لم يرد

تصح صياغة « التَّفْعَـال » للمبالغة والتكثير مما ورد فيه فعل ، طوعاً لما أقره المجمع فى دورته العاشرة ، من قياسية صوغ مصدر من الفعل على وزن « التّفْعال » للدلالة على الكثرة والمبالغة ، وكذلك تصح صياغته مما لم يرد فيه فعل ، طوعاً لما أقره المجمع فى دورته الأولى من جواز الاشتقاق من أسماء الأعيان للضرورة فى لغة العلوم .

- صدر فى ج ٩ د ٢٨ (المؤتمر)
- اقترح الموضوع الدكتور رمسيس جرجس فى الكلمة التى ألقاها فى حفل استقباله (ج ٣ د ٢٣ « المجلس ») بتاريخ ١٥ / ١٠ / ١٩٥٦
- أعدت لجنة الأصول فيه مذكرة عرضت على المؤتمر مصحوبة برأى لجنة الطب .
- سبق للمجمع أن أصدر قراراً فى صحة أخذ « تفعال » من الفعل للدلالة على الكثرة والمبالغة — ج ٧ د ١٠ (المؤتمر) .

أخذ « الافتعال » للالتهاب

لا مانع من أن تكون صيغة « الافتعال » ، مشتقة من العضو ، قياسية في معنى المطاوعة ، للإصابة بالالتهاب . وقد ورد قول الصرفيين : « وافتعل للمطاوعة غالباً » ، وقد جعلها المجمع قياسية فيما كانت فيه فاء الفعل أحد حروف قولهم : « ولثمر » . ويرد في اللغة « فعل » من العضو بمعنى أصابه ، فيقال : كَبَده وعَانه ورأسه .

- صدر في ج ٩ د ٢٨ (المؤتمر)
- اقترح الموضوع الدكتور رمسيس جرجس في الكلمة التي ألقاها في حفل استقباله ج ٣ د ٢٣ (المجلس) (١٩٥٦/١٠/١٥) .
- أعدت لجنة الأصول فيه مذكرة عرضت على المؤتمر ، مصحوبة برأي لجنة الطلب .

أخذ « التفاعل » للمساواة والاشتراك والتماثل

تتخذ صيغة « التفاعل » للدلالة على الاشتراك مع المساواة أو التماثل ، لتؤدى معنى المصطلحات العلمية التى تتطلب هذا التعبير ، وقد نص الصرفيون على أن التفاعل قد يجىء للمشاركة والاتفاق على أصل الفعل ، لا على معاملة بعضهم بعضاً بذلك ، كقول « علىّ » « تَمَـايَا أَهْلُهُ بِصِفَةِ ذاتِه » :

- صدر فى ج ٩ د ٢٨ (المؤتمر)
- اقترح الدكتور رمسيس جرجس فى كلمته فى حفل استقباله (ج ٣ د ٢٣ « المجلس ») اتخاذ صيغة « المفاعلة » لهذه الأغراض .
- درست لجنة الأصول الموضوع ، وراجعت فيه مذكرة قدمها الأستاذ زكى المهندس إلى المجلس فى صيغة « متفاعل » (ج ٢٦ د ٢٧) المجلس ، وقد ورد تأييد استعمال هذه الصيغة فى بحث للأستاذ مصطفى نظيف قدمه إلى المؤتمر (ج ١٠ د ١٤) عنوانه : « نقل العلوم إلى اللغة العربية » ، وقد نشر فى الجزء السابع من المجلة ، والتأييد المشار إليه ورد فى ص ٢٥٢

قياسة « مَفْعَلة » للمكان الذى يكثر فيه الشىء

تصاغ (مَفْعَلَة) قياساً من أسماء الأعيان الثلاثية الأصول للمكان الذى تكثر فيه هذه الأعيان ، سواء أ كانت من الحيوان أم من النبات أم من الجماد .

- صدر فى ج ٢٣ د ٢
- عرض فى الجلسات ١٤ ، ٢١ ، ٢٣
- قدم فى موضوعه بحث للشيخ حسين والى (ج ٢١) واحتج له فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣ وأشار إليه رئيس المجمع الأستاذ محمد توفيق رفعت فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣ .
- تولى الشيخ محمد الخضر حسين شرحه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الثانى من المجلة (من ص ٥٠ — ٥٣) .
- انظر قرار المجمع فى صوغ « مفعلة » من أسماء الأعيان مما وسطه حرف علة بإجازة التصحيح (ج ٢ ، ١٠ د ٢٦ « المؤتمر ») .
- انظر قرار المجمع ج ١٠، ١٢ د ٢٧ فى جواز « مفعلة » للدلالة على الفاعلية.

فى صوغ « مَفْعلة » من أسماء الأعيان

تصاغ « مفعلة » مما وسطه حرف علة من أسماء الأعيان ، بإجازة التصحيح؛ كما فى « متْوَتَة » ، « ومَخْوَخَة » ، من التوت والخوخ .

- صدر فى ج ٢ ، ١٠ د ٢٦ (المؤتمر).
- عرض استفسار فى هـذا الموضوع للأمير مصطفى الشهابى على المؤتمـر (ج ٨ ، ١١ د ٢٥) فأحيل إلى لجنة الأصول فقدمت فيه تقريرا إلى المؤتمر (ج ٢ د ٢١) فوافق على قرارها فى (ج ١٠ د ٢٦) .

وجاء فى تقرير اللجنة : « القاعدة فى صوغ مفعلة مما وسطه حرف علة هى الإعلال ، فيقال فى مثل توت وخوخ وتين : متاتة ومخاخة ومتـانة ، ولـكن وردت فى اللغة ألفاظ كثيرة بالتصحيح لا الإعلال، مثل: مثوبة، مشورة ، مصيدة ، مقودة ، مبولة . ويرى النحاة أن الاحتفاظ بالأصـل يلجأ إليه أحيانا . ولا شك أن بقاء الـكلمة من غير إعلال أبين فى الدلالة على المعنى ، والإعلال فى هذا الباب غير مستحكم . وقد نقل عن أبى زيد النحوى إجازة التصحيح فى أفعـل واستفعل ، كأغيم وأغيل واستحوذ واستقوم واستجوب واستصوب ، وإذا أجيزالتصحيح فىالأفعال فالإجازة فى الأسماء مقبولة ، لأن الأسماء فى هـذا الباب محمولة على الأفعال فى الإعلال » .

- عقب على قرار المؤتمر الأستاذ الطاهر ابن عاشور ببحث عرض على المجلس (ج ٣ د ٢٧) .
- انظر قرار المجمع فى قياسـية « مفعلة للـمكان الذى يـكثر فيه الشىء » (ج ٢٣ د ٢) .
- انظر قرار ج ١٠ ، ١٢ د ٢٧ فى جواز «مفعلة» للدلالة على الفاعلية .

جواز « مَفْعَلة » للدلالة على الفاعلية

فى قواعد اللغة صيغ للدلالة على « الفاعلية » إلى جانب اسم الفاعل ، فهناك اسم الآلة ؛ وصيغ المبالغة ؛ والصفة المشبهة . وإذا عرض من المصطلحات ما لا تغنى فيه إحدى هذه الصيغ لمعنى الفاعلية ؛ ورُئى أن صيغة « مفعلة » أدق فى الدلالة عليه بخصوصه، فلا مانع من نظر المجمع فى المصطلح المقترح بهذه الصيغة. أما اتخاذ صوغ « مَفْعَلَة » قاعدةً عامة للدلالة على الفاعلية ، فلا ضرورة لإطلاقه .

- صدر فى ج ١٠ ، ١٢ د ٢٧ (المؤتمر)

- عُرض فى موضوعه بحث للدكتور محمد صلاح الدين الكواكبى ضمنه أمثلة من استعمال « مفعلة » للفاعلية ، وتعقيب عليه للأمير مصطفى الشهابى ورأى لجنة الأصول فيه .

- انظر قرار قياسية « مفعلة » للمكان الذى يكثر فيه الشيء . ج ٢٣ د ٢ . وقرار صوغها من أسماء الأعيان مما وسطه حرف علة بإجازة التصحيح ج ٢ ، ١٠ د ٢٦

صِيَغ اسم الآلة

يصاغ قياسا من الفعل الثلاثى على وزن « مِفْعَل » و « مِفْعَلَة » و « مِفْعال » ، للدلالة على الآلة التى يعالج بها الشىء .

ويوصى المجمع باتباع صيغ المسموع من أسماء الآلات ، فإذا لم يسمع وزن منها لفعل ، جاز أن يصاغ من أىّ وزن من الأوزان الثلاثة المتقدمة .

- صدر فى ج ٢٧ د ١
- نوقش فى الجلسات ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧
- عرض موضوعه فى ج ٢٥ د ٥
- قدم فى موضوعه بحثان ، أحدهما للشيخ حسين والى ، والآخر للشيخ عبد القادر المغربى ، وقد تضمنتهما محاضر الجلسات فى د ١
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢١٧ — ٢٢١) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢
- قدم الأستاذ إبراهيم مصطفى مذكرة فى اسم الآلة إلى المجلس (ج ٢٠ د ٢٠) نشرت فى الجزء العاشر من المجلة .
- قدم الأستاذ محمد بهجة الأثرى فى د ٢٨ (المؤتمر) بحثا له فى اسم الآلة والأداة ، فأحيل إلى لجنة الأصول .

صحة صوغ « فَعَّالة » اسما للآلة

صيغة « فَعَّال » فى العربية من صيغ المبالغة ، واستُعملت أيضا بمعنى النَّسَب أو صاحب الحَدَث ، وعلى الأخص الحِرَف ، فقالوا : نجّار وخبّاز ونسّاج .

ومن أسلوب العرب إسناد الفعل إلى ما يلابس الفاعل : زمانه أو مكانه أو آلته ، فقالوا : نهر جار ، ويوم صائم ، وليل ساهر ، وعيشة راضية .

وعلى ذلك يكون استعمال صيغة « فَعَّالة » اسما للآلة استعمالا عربيا صحيحا .

- صدر فى ج ٢٦ د ٢٠ (المجلس)
- عرض اقتراح الموضوع فى ج ٢٠ د ٢٠ (المجلس) بمذكرة للأستاذ أحمد حسن الزيات .
- درسته لجنة الأصول وقدمت تقريرها فيه فى ج ٢٦ د ٢٠ (المجلس) .
- قدم فى موضوعه الأستاذ إبراهيم مصطفى مذكرة عرضت على المجلس فى ج٢٠ د ٢٠ ونشرت فى المجلة (الجزء العاشر) بعنوان « اسم الآلة » .
- نشر القرار ومذكرة الأستاذ أحمد حسن الزيات فى باب الأخبار المجمعية من الجزء العاشر من المجلة .
- انظر قرار صوغ فَعَّال للصانع ، ج ٢٦ د ١ وقرار صوغ فَعَّال للمبالغة ، ج ٣٠ د ٢

صوغ « فَعَّال » للصانع ، والنسبة بالياء لغيره

يصاغ « فَعَّال » قياسا للدلالة على الاحتراف ، أو ملازمة الشيء .

فإذا خيف لَبْس بين صانع الشيء وملازمه ، كانت صيغة « فَعَّال » للصانع ، وكان النسب بالياء لغيره ، فيقـــال « زجَّاج » لصانع الزجاج ، و « زُجاجِى » لبائعه .

- صدر فى ج ٢٦ د ١
- نوقش فى ج ٢٦
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢١٥ — ٢١٦) وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢
- انظر قرار صوغ فَعَّالة اسماً للآلة ج ٢٦ د ٢٠ وقرار صوغ فَعَّال للمبالغة ج ٣٠ د ٢

صوغ « فَعَّال » للمبالغة من اللازم والمتعدى

يصاغ « فَعَّال » للمبالغة من مصدر الفعل الثلاثى اللازم والمتعدى .

- صدر فى ج ٣٠ د ٢
- عرض فى ج ٢٤ ، ٣٠
- احتج له الشيخ حسين والى فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣
- أشار إليه رئيس المجمع الأستاذ محمد توفيق رفعت فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣
- تولى الشيخ محمد الخضر حسين شرحه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الثانى من المجلة (من ص ٥٣ — ٦٢)
- انظر قرار صوغ فعالة اسما للآلة ج ٢٦ د ٢٠ وقرار صوغ فعّال للصانع ج ٢٦ د ١

زيادة الميم للضخامة

زيادة الميم للمبالغة سماعية ، كما يستظهر مما قاله الصرفيون . ولا بأس بزيادة الميم عند الضرورة لإفادة الضخامة أو السعة .

- صدر فى ج ٩ د ٢٨ (المؤتمر)
- اقترح الموضوع الدكتور رمسيس جرجس فى الكلمة التى ألقاها فى حفل استقباله (ج ٣ د ٢٣ « المجلس ») .
- درسته لجنة الأصول وقدمت تقريرها فيه إلى المؤتمر مشفوعا برأى لجنة الطب.
- بحث الدكتور رمسيس جرجس موضوع التميم والتنوين (ج ٢ د ٢٣) (المؤتمر) . ونشر بحثه فى المجلة ، الجزء ١٣ .
- تناول الشيخ عبد القادر المغربى موضوع زيادة الميم للمبالغة فى بحث له ج ١٢ د ١٦ (المؤتمر) . وانظر ج ١٥ أيضا .

مطاوع « فَعَـل » الثلاثى

كل فعل ثلاثى متعد دال على معالجة حِسِّية ، فمطاوعه القياسى (انفعل) ، ما لم تـكن فاء الفعـل واوا ، أو لاما ، أو نونا ، أو ميما ، أو راء ، ويجمعهـا قولك : « ولنمر » فالقياس فيه (افتَـعَـل) .

- صدر فى ج ١٣١ .
- نوقش فى ج ٣١ .
- تولى الشيخ أحمد الإسـكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٢٢—٢٢٣ ومن ص ٢٢٥—٢٢٩).

مطاوع «فَعَّل» بالتشديد

قياس المطاوعة (لفعَّـل) «مضعَّف العين» (تَفَعَّـل) . والأغلب فيما ضُعِّف للتعدية فقط أن يـكون مطاوعه ثلاثيه .

- صدر في ج ٣٢ د ١ .
- نوقش في ج ٣٢ .
- تولى الشيخ أحمد الإسـكندري بيان الغرض منه والاحتجاج له في بحث نشر في الجزء الأول من المجلة (من ٢٢٣ — ٢٢٤ ومن ص ٢٢٥ – ٢٢٩).

مطاوع «فاعَل»

(فاعَلَ) الذى أريد به وصف مفعوله بأصل مصدره، مثل: باعدته، يكون قياس مطاوعه: (تَفَاعَلَ) كتَبَاعَدَ .

- صدر فى ج ٣٢ د ١ .
- نوقش فى ج ٣٢ .
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٢٤ — ٢٢٥ ومن ص٢٢٥ — ٢٢٩) .

مطاوع « فَعْلَلَ »

(فَعْلَل) وما أُلحق به قياس المطاوعة منه على (تَفَعْلَل) ، نحو : دَحْرَجْتُهُ فَتَدَحْرَجَ ، وَجَلْبَبْتُهُ فَتَجَلْبَبَ .

- صدر فى جـ ٣٢ د ١ .
- نوقش فى جـ ٣٢ .
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٢٥ — ٢٢٩) .

قياسية « استفعل » للطلب والصيرورة

يرى المجمع أن صيغة « استفعل » قياسية لإفادة الطلب أو الصيرورة .

- صدر فى ج ٢٥ د ١
- نوقش فى ج ٢٥
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٣٢ — ٢٣٣) .

قياسية الغالب من جموع التكسير

١ — الألفاظ الدالة على الاطراد :

يرى المجمع أن الكلمات التى يستعملها قُدَامَى النحويين والصرفيين ، وهى :

القياس ، والأصل والمطَّرد ، والغالب ، والأكثر ، والكثير ، والباب ، والقاعدة — ألفاظ متساوية فى الدلالة على ما ينقاس ، وأن استعمال كلمة منها فى كتبهم يُسَوِّغ للمحدَثين من المؤلفين وغيرهم قياس ما لم يُسْمَع على ما سُمِع ، وأن المقيس على كلام العرب هو من كلام العرب .

● صدر فى ج ٤ د ٤

٢ — جمع الكلمات التى لم تسمع جموعها .

يرى المجمع أن الكلمة التى لم يسمع لها جمع فى اللغة يُختار لها صيغة جمع القلة الذى يطرد فى وزنها ، وإذا وجد لها صيغتان لجمع الكثرة ، مع التساوى فى القوة ، اختيرا معا . وعند التفاوت فى القوة يُختار جمع واحد هو أقواها ، ويكتفى بجمع واحد فى المصطلحات العلمية أيا كان .

● صدر فى ج ٦ د ٤

	(١)	(٢)
٣ — قياس جمع الاسم الثلاثى المجرد من تاء التأنيث :	ق	ك
يجمع «فَعْل» الصحيح العين مثل: كَلْب وكَعْب على:	أفْعُل	فعال أو فُعُول
يجمع «فَعْل» المعتل العين كعَيْن، وفِعْل كجِسم ، وفُعل كبُرْد ، على :	أفعال	فُعُول
يجمع فَعَل كجبَل وأسد ، على :	أفعال	فِعال

يجمع فَعُل كعَضُد ، وفَعِل ككَتِف ، وفِعَل كعِنَب ، وفِعِل كإبِل ، وفُعُل كعُنُق ، على : أفْعال مطلقا

يجمع فُعَل كصُرَد على : فِعلان مطلقاً

تنبيه — يكثر فى باب تَاج وعُود : فِعْلان ، وفى باب خُصّ : فِعال ، ويلزم باب مَدَد وعَدَد « أفعال » فقط ، ولا يجمع نحو : ثَوْب ورِيح على « فُعُول » ، ولا نحو : سَيْل على « فِعال »

● صدر فى ج ٧ د ٤

---

(١) ق : أى جمع قلة

(٢) ك : أى جمع كثرة

	ك
٤ — قياس جمع الاسم الثلاثي المزيد بتاء التأنيث : ق	
تجمع فَعْلَة كقصعة وجفنة وروضة وضَيْعَة، و فَعَلَة كرقبة ، على : فعلات	فِعَال
تجمع فُعْلَة كغُرفة، و فُعَلَة كتُخَمَة و تُهَمَة على : فعلات	فُعَل
تجمع فِعْلَة ككِسْرة و فَعِلَة كمَعِدَة على : فعلات	فِعَل

تنبيهان (١) المعتل اللام مثل : قَناة و قَطاة لا يجمع إلا بالتجرد من التاء أو جمع سلامة .

(٢) لا يجمع يائي اللام من نحو : كُلْيَة بالضم ، ولا واويهن من نحو رِشْوَة بالكسر جمع سلامة إلا مع تسكين العين .

• صدر في ج ٧ د ٤

٥ — قياس الوصف الثلاثي :

تكسير الصفة الثلاثية ضعيف ، فإذا احتيج إلى جمع صفة ثلاثية لم يُذكر لها جمع في المعجمات ، اقتصر على جمعها جمع سلامة بالواو والنون أو الياء والنون للمذكر العاقل ، و بالألف والتاء للمؤنث مطلقاً وللمذكر غير العاقل .

• صدر في ج ٧ د ٤

جمع الاسم الرباعى الذى ثالثه حرف مد زائد :

يجمع فَعال كزمان ، وفِعَال كحمار وإزار ، وفَعِيل كقضيب ورَغيف على (ق) أَفْعِلة (ك) فُعُل (وفُعْلان أيضا فى باب فَعِيل)

يجمع فَعُول كعمود (مذكرا) على (ق) أفعِلة (ك) فُعُل وفِعْلان .

يجمع المؤنث المعنوى منها (كعَناق وذِراع الخ) على أَفْعُل .

يجمع المؤنث منها بالتاء بالألف والتاء . وعلى فعائل أيضا .

تنبيهان (١) لم يجىء « فُعُل » فى المضاعف،ولا فى المعتل اللام، واقتصروا فيهما على بناء القلة ، كأعنّـة وأكسية وأخونة .

(٢) يقلب مد المؤنث الزائد الثالث همزة فى فعائل ، والأصلىّ يبقى .

● صدر فى ج ٧ د ٤

٧ — جمع الصفة الرباعية التى ثالثها حرف مد زائد :

يجمع فَعِيل – الذى بمعنى فاعل – ككريم ، وفُعَال كشُجاع ، على : فُعَلاء ، وفِعَال .

تجمع فَعِيلة – التى بمعنى فاعل – على : فِعَال وفعائل .

يجمع فَعِيل بمعنى فاعل المضاعف كشديد، والمعتل اللام، كنَبىّ وذكىّ، على أفعِلاء

يجمع فَعِيل المعتل العين كطَوِيل وطويلة على فِعَال ، وفعائل أيضا للمؤنث فقط

يجمع فَعِيل كجريح بمعنى مفعول من كل حيّ مصاب بمكروه على : فَعْلَى (١)

يجمع فَعُول كعطوف بمعنى فاعل (مذكراً أو مؤنثاً) على فُعُل ، وأيضا فعائل للمؤنث فقط .

يجمع فَعَال كجبان ورَدَاح بمعنى فاعل (مذكراً ومؤنثاً) على فُعُل وفُعلاء .

يجمع فِعَال كهِجَان وكِنَاز بمعنى فاعل (مذكراً ومؤنثاً) على فُعُل ، وأيضاً فعائل للمؤنث فقط .

تنبيه — لا تلحق التاء الفارقة فعيلا بمعنى مفعول ، ولا فَعُولا بمعنى فاعل ، ولا فَعَالا ولا فِعَالا بمعنى فاعل ، ولا تجمع هذه الصيغ جمع سلامة . وجبانة شاذّ .

● صدر فى ج ٨ د ٤

٨ — جمع الرباعى بزيادة ألف فاعل وفاعلاء :

يجمع فاعل اسما ككاهِل وحاجِب ، وفاعَل كخاتَم وطابَع ، على : فواعل

يجمع فاعل وصفا غير المعتل اللام على : فُعَّل وفُعَّال

يجمع فاعل وصفا معتل اللام على فُعَلَة

يجمع فاعل وفاعلة للمؤنث ولمذكر ما لا يعقل على : فواعل وفُعَّل

تنبيه - تجمع فاعلاء على : فواعل .

● صدر فى ج ٨ د ٤

---

(١) هذه القاعدة صدرت فى ج ٩ د ٤

٩ — جمع المؤنث بالألف رابعة أو خامسة مقصورة أو ممدودة :

فَعْلاء مؤنث أفعل كحمراء ، وفُعْلى مؤنث أفعل مثل : الكبرى ، تجمع الأولى باطراد على : فُعْل ، والثانية على : فُعَل . أما ما عدا ذلك من الأسماء أو الصفات المختومة بألف التأنيث رابعة أو خامسة ، مقصورة أو ممدودة — فيجمع جمع سلامة .

• صدر فى ج ٨ د ٤

١٠ — جمع فِعْلان

يجمع فِعْلان اسماً (غير علم مرتجل) مطلق الفاء على (فعالين) كسلطان وسلاطين ، وشيطان وشياطين .

يجمع فَعْلان فَعْلى ، وفَعْلان فعلانة، على فَعَالى وفعَال ، ولا يجمع أولهما جمع سلامة .

يجمع فُعْلان وفُعْلانة مثل : خُمْصان وخُمْصانة — على فعال فقط .

• صدر فى ج ٨ د ٤

١١ — الصيغ التى يرجح فيها جمع السلامة :

هى : فَيْـعِل (المعتل العين) كَبَيِّع وسَيِّد وقَيِّم ، وصيغ المبالغة التى لا يستوى فيها المذكر والمؤنث — كفَعَّال وفِعِّيل ، واسم الفاعل واسم المفعول المبدوءان بميم (مذكرات ومؤنثات) .

● صدر فى ج ٨ د ٤

١٢ — جمع الرباعى غير ما تقدم

يجمع الرباعى هو والملحق به على صيغة منتهى الجموع (فَعَالِل وشبهه) وتلحق آخره التاء إذا كان أعجمياً أو منسوبا .

وإذا لحقه حرف لين رابع مع أربعة أصول ، جمع على (فعاليل) وشبهه .

● صدر فى ج ٨ د ٤

١٣ — جمع الخماسى :

كل خماسى ، اسماً أو صفة ، يجمع جمع سلامة المذكر والمؤنث .

● صدر فى ج ٨ د ٤

١٤ ـ اسم الجنس الجمعى .

يجمع الاسم المفرد الدال على الجنس المختوم بتاء الوحدة ، على أى وزن بالألف والتاء ، ويجمع أيضاً بتجريده من التاء ، بشرط أن يكون من المخلوقات لا المصنوعات بيد الإنسان ، فيعتبره نحويو البصرة « اسم جنس جمعى » ، وليس بجمع . ويعتبره نحويو الكوفيين واللغويون جمعا .

تنبيه ـ ظاهر كلام الزَّمَخْشَرِىّ فى المفصَّل ، وصريح كلام شيخ الإسلام زكريا الأنصارى ، أنه قياسى . وصريح كلام ابن الحاجب فى الشافية أنه غالب ، وصريح كلام الجاربردى أنه قريب من المطَّرد .

- صدر فى ج ٨ د ٤

- نوقشت هذه القرارات فى الجلسات ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩

- احتج الشيخ أحمد الإسكندرى لقياسية الغالب فى جموع التكسير فى بحث ألحق بجلسة ٧ ، وبحث نشر فى الجزء الرابع من المجلة (من ص ١٧٤ـ٢١٠)

- عرض الأستاذ إبراهيم عبد المجيد اللبان لموضوع جمع القلة والكثرة (ج ٢٣ د ٢٨) المجلس .

جواز النسبة إلى جمع التكسير

المذهب البَصْرِىّ فى النسب إلى جمع التكسير أن يردّ إلى واحده ثم ينسب إلى هذا الواحد . ويرى المجمع أن ينسب إلى لفظ الجمع عند الحاجة ، كإرادة التمييز أو نحو ذلك .

- صدر فى ج ١٧ د ٢
- عرض فى ج ١٠ ، ١٣ ، ١٧
- قدم فى موضوعه بحث للشيخ حسين والى (ج ١٧) واحتج له فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣
- أشار إليه رئيس المجمع الأستاذ محمد توفيق رفعت فى كلمة ألقاها فى ج١د٣
- تولى الشيخ محمد الخضر حسين شرحه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الثانى من المجلة (من ص ٤٥ — ٥٠)

قياسية جمع الجمع

جَمْع الجَمْع مَقِيس عند الحاجة .

- صدر فى ج ٤ د ١٠ (المؤتمر) .
- احتج له الشيخ محمد الخضر حسين فى بحث له نشر فى المجلة (الجزء السادس ، صفحة ٧٥)
- عرض الموضوع فى ج ١٥ د ٥ . وفى ج ٢٠ د ٩ (المجلس) .

جواز جمع المصدر

يجوز جمع المصدر ، عندما تختلف أنواعه .

- صدر فى ج ٤ د ١٠ (المؤتمر) .
- احتج له الشيخ محمد الخضر حسين فى بحث نشر فى المجلة (الجزء السادس صفحة ٧٦) .
- عرض الموضوع فى ج ٢٠ د ٩ (المجلس) .

قياسية فَعَّل للتكثير و المبالغة

فَعَّل المضعّف مَقيس للتكثير والمبالغة ·

- صدر القرار فى ج ٧ د ١٠ (المؤتمر) .
- عرض الموضوع فى ج ١٨ د ٦ و ج ٢٠ د ٩ (المجلس) ·
- احتج له الشيخ محمد الخضر حسين فى بحث نشر بالمجلة (الجزء السادس ص ٧٦) .
- فى ج ٩ د ١٠ (المؤتمر) و ج ١٦ د ١٠ (المجلس) - أعيد عرض القرار ·
- فى ج ٣ د ١١ (المؤتمر) قدم الاستاذ على الجارم بحثا فى فعَّل للتكثير، جمع فيه أمثلة كثيرة .
- وفى ج ٣ ، ٤ د ١١) وافق المؤتمر على ما يأتى :

(لما كان نقل المجرد الثلاثى إلى صيغة فَعَّل يفيد معنى التعدية أو التكثير أو النسبة أو السلب أو اتخاذ الفعل من الاسم ، يرى المجمع أنه يجوز استعمال هذه الصيغة ليؤدى الفعل أحد هذه المعانى عندما تدعو الحاجة إلى تأديته وإن لم ينص على هذه الصيغة ، على ألا يقر المجمع نهائياً مثل هذه الكلمات إلا بعد تمحيصها) ووافق المؤتمر تطبيقاً لهذا القرار على صحة الألفاظ المستعملة الآتية : « خَدَّر ، حَضَّر ، وَرَّد ، شَخَّص ، جَسَّم ، حلَّلَ ، شَرَّع » .

قياسيّة التعدية بالهمزة

يرى المجمع أن تعدية الفعل الثلاثى اللازم بالهمزة قياسية .

صدر فى جـ ٢٥ د ١

- نوقش فى جـ ٢٥
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه والاحتجاج له فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ٢٣٠ — ٢٣١)

وصف (جمع) غير العاقل بفَعْلاء

يجوز وصف غيرِ العاقل بصيغة « فَعْلاء » إلى جانب الصِّيَغ الأخرى التى يستسيغها الذوق العربى .

- صدر فى ج ١١ د ١٤ (المؤتمر)
- احتج له الشيخ محمد الخضر حسين ببحث عرض على المؤتمر ، ونشر فى الجزء السابع من المجلة (ص ٢٥٤) ، موضوعه :

  « وصف جمع غير العاقل بصيغة فعلاء »

جواز دخول « أل » على حرف النفى

يجوز دخول (أل) على حرف النفى المتصل بالاسم ، واستعماله فى لغة العلم ، مثل « اللاهوائىّ » .

- صدر فى ج ٢٣ د ٢
- فى ج ٢ د ٨ « المجلس » تقرر وضع كلمة « لا » النافية ، مركبة مع الكلمة فى ترجمة الصدر « a or an »
- أعيد القول فى اتصال « لا » بالاسم وتركيبها كالكلمة الواحدة (ج ١٧ د ١١ المؤتمر) وانتهى الرأى إلى « الموافقة على ألا يتخذ قرار باستعمال « لا » دائماً أو عدم استعمالها دائماً ، إنما نقول إنه يجوز لنا استعمال «لا» مركبة مع الاسم المفرد إذا وافق هذا الاستعمال الذوق ولم ينفر منه السمع»

إباحة المدّ عند التقاء الساكنين

أو : زيادة موضع لاغتفار التقاء الساكنين

لا حَرَجَ على من يدفع اللبس بمدّ عند التقاء الساكنين ، فى مثل قولهم : اجتمع مندوبو العِراق بمندوبِى الأُرْدُنّ

- صدر فى ج ٢٤ د ١٧ (المجلس)

- اتخذ هذا القرار على أثر اقتراح قدمه الأستاذ أحمد حسن الزيات بعنوان « زيادة موضع على المواضع الثلاثة التى يغتفر فيها التقاء الساكنين» إلى مؤتمر المجمع فى ج ١٢ د ١٧ . فأحيل إلى لجنة الأصول وكتبت تقريراً فيه عرض على المجلس — نص الاقتراح والتقرير فى المجلة (ج ٨ من ص ٢٤١ — ٢٤٤) .

قراءة الأعداد المركبة

في قراءة الأعداد المركبة مع المائة يجوز الأمران على السواء : عَطْفُ الأقل على الأكثر ، نحو أحدٍ ومائة ؛ وعطف الأكثر على الأقل، نحو مائةٍ وأحد؛ وإن كان الأرجح عطف الأقل على الأكثر ، بالقراءة من اليمين إلى اليسار ، اتباعاً لما ورد في كتب النحو .

- صدر في ج ٢٧ د ١٨ (المجلس)
  و ج ٦ د ١٩ (المؤتمر)
- اقترح الموضوع الأستاذ أحمد حسن الزيات، ونوقش في ج ٢١ د ١٧ (المجلس)
- أشير إلى الموضوع في ج ١٠ د ١٨ (المؤتمر)
- قدمت لجنة الأصول في هذا الموضوع مذكرة عرضت على المجلس في ج ٢٧ د ١٨
- أعيدت مناقشة نطق الأرقام من اليمين إلى اليسار (ج ٨ د ٢٦) المؤتمر .

جواز موافقة العدد لمعدوده

من أراد فى الكتابة العلمية أن يتلافَى الصعوبة فى مراعاة قواعد العدد ، من ناحية مخالفة العدد لمعدوده تذكيراً وتأنيثاً ، جاز له استعمال كلتا الصورتين ، إذا قُدِّم المعدود على العدد ، وكان اسمُ العدد صفةً .

- صدر فى ج ٩ د ٢٨ (المؤتمر) .
- درست لجنة الأصول الموضوع بعد أن أحيلت إليها مذكرة للدكتور محمد كامل حسين فى تمييز العدد ، ألقاها فى ج ٨ د ٢٤ (المؤتمر) .
- قدمت فى الموضوع مذكرات للشيخ محمد على النجار والأستاذ إبراهيم مصطفى إلى المؤتمر فأعاده إلى اللجنة (ج ١١ د ٢٧ المؤتمر) .
- عرض الأستاذ أمين الخولى على اللجنة رأياً ضمنه مذكرة له ، فانتهت اللجنة إلى ما عرضته على المؤتمر ، فاكتفى به باعتباره توضيحاً لأمر واقع .
- فى ج ١٠ د ١٨ قدم الأستاذ خليل السكاكينى بحثاً له فى مشكلة العدد .

فى استعمال أسماء الشهور

١ — فى « مصر » يذكر رقم اليوم ويليه اسم الشهر الرومى ، مصحوباً باسم الشهر السريانى بين حاصرتين ، وفى « سورية » يُذكر رقم اليوم ويليه اسم الشهر السريانى مصحوباً باسم الشهر الرومى بين حاصرتين .

٢ — يُحْتَفَظ باستعمال التقويم الهجرى لارتباطه بالمناسبات الدينية .

٣ — يُحتفظ فى « مصر » بالتقويم القبطى لارتباطه بمواسم الزراعة فيه .

- صدر فى ج ٧ ، ١٢ د ٢٧ (المؤتمر) .
- ألقى فى موضوعه الأمير مصطفى الشهابى بحثاً فى المؤتمر (ج ١ د ٢٥) .
- عرض على المجلس (ج ١٤ و ٢٧) تقرير لجنة اللهجات فى هذا الموضوع .

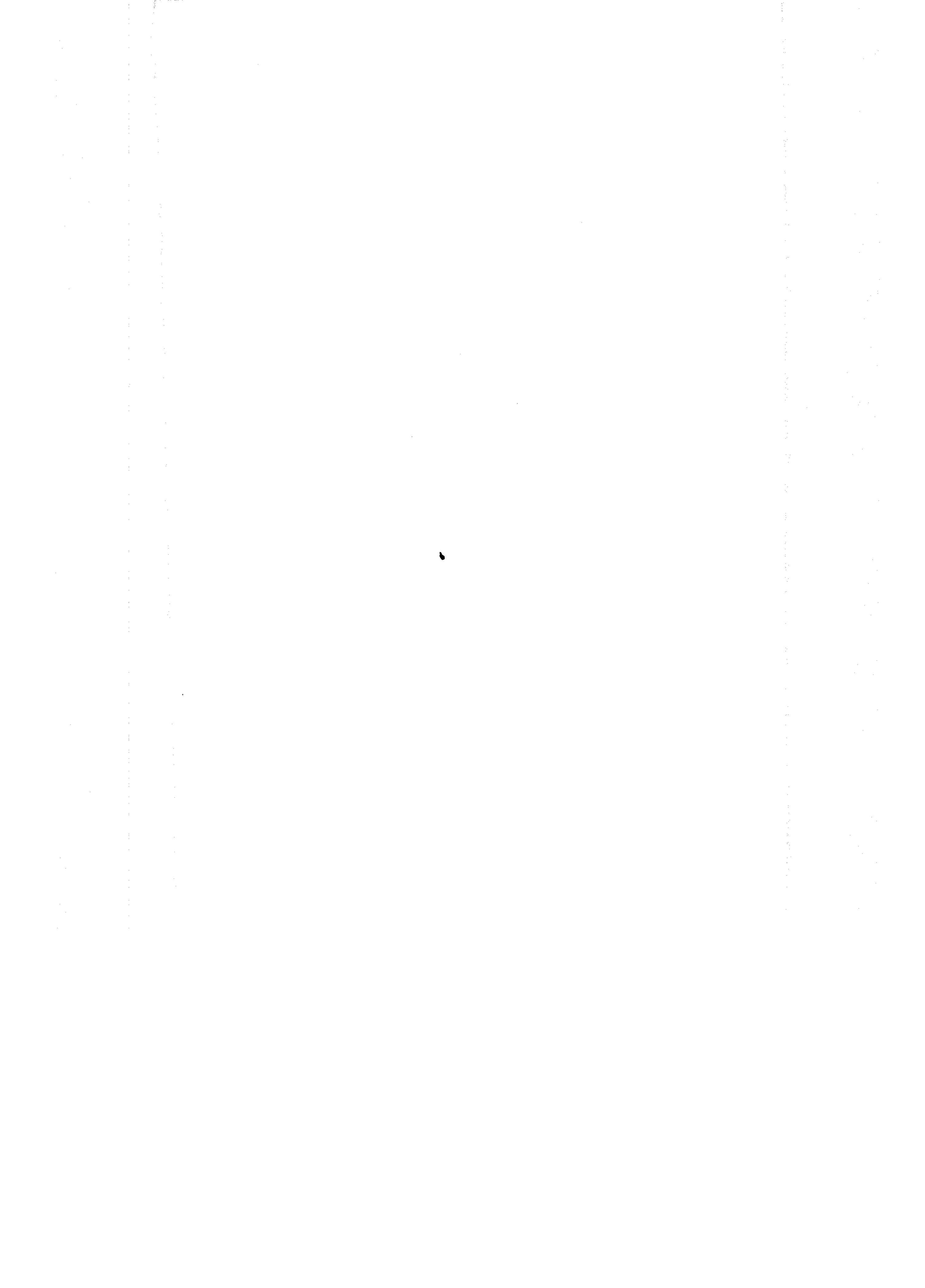
وسيلة لتعليم الأطفال أسماء الأشياء

لتعليم الأطفال أسماء الأشياء صحيحة ، يحسن بوزارة المعارف (التربية والتعليم) أن تتبع طريقة عرض رسم شامل فى ألواح ، ويرقّم كل جزء ولو كان تافها برقم خاص ، ثم يوزع على الأطفال كتاب صغير به هذه الأرقام ، وأمام كل رقم اسم هذا الجزء مشروحاً شرحاً مختصراً مفيداً . على أن يصنع الرسم رجل فنان له خبرة برسم ما هو خاص بمصر وشئونها والبلاد العربية الأخرى إن أمكن .

- صدر فى ج ١١ د ٢
- اقترح الموضوع الأستاذ : ل . ماسينيون .

الباب الثانى

فى الترجمة والتعريب وكتابة الأعلام الأجنبية



(١)

في الترجمة



تفضيل الكلمة على الكلمتين

تفضَّل الكلمة الواحدة على كلمتين فأكثر ، عند وضع اصطلاح جديد ، إذا أمكن ذلك ، وإذا لم يمكن ذلك تفضل الترجمة الحرفية .

- صدر فى ج ٣٣ د ١
- نوقش فى ج ٣٣

ترجمة صيغ الكشف والقياس والرسم

تلتزم صيغة واحدة تجرى عليها كلمات الجنس الواحد ، فما يراد به الكشف وضعنا له صيغة « مِفْعال » Scope وما يراد به القياس وضعنا له صيغة « مِفْعَل » Meter وما يراد به الرسم وضعنا له صيغة « مِفْعلة » Graph .

- صدر فى ج ٢٥ د ٥
- انظر قرار ج ١٥ د ٥ فى شأن الكلمات الأجنبية المنتهية بالكاسعة (Scope) .

ترجمة الصدر (a or an) بـ « لا »

في ترجمة الصدر a or an الذى يدل على معنى النفى ، هل يترجم بكلمة (عدم) أو (لا) — تقرر وضع كلمة (لا) النافية مركبة مع الـكلمة المطلوبة فيقال مثلا :

اللاجفن ، مقابلا لـ Ablepharia

واللامقلة ، مقابلا لـ Anophthalmus

- ج ٢ — د ٨ (المجلس)
- **انظر قرار** (ج ٢٣ د ٢) فى جواز دخول (أل) على حرف النفى المتصل بالاسم .
- **وانظر قرار** (ج ١٧ د ١١ — المؤتمر) ، فقد انتهى الرأى إلى « الموافقة على ألا يتخذ قرار باستعمال « لا » دائماً أو عدم استعمالها دائماً ، إنما نقول إنه يجوز لنا استعمال « لا » مركبة مع الاسم المفرد ، إذا وافق هذا الاستعمال الذوق ، ولم ينفر منه السمع » .

ترجمة الصدر (Hyper) بـ « فرط »

تقرر أن يترجم الصدر Hyper بكلمة (فرط) ؛ فيقال مثـلا « فرط الحساسيّـة » مقابلا لـ Hypersensitiveness

- صدر فى جـ ٢ د ٨ (المجلس) .
- انظر قرار المؤتمر جـ ٣ د ١٩ (المؤتمر) ، ونصه تال لنص هذا القرار .

ترجمة الصدر (Hyper) بـ « فَرْط »

والصدر (Hyo) بـ « هَبْط »

فى ترجمة المصطلحات الأجنبية المبدوءة بالصدر Hyper تستعمل كلمة « فَرْط » مقابلة له ، والمبدوءة بالصدر Hypo تستعمل فى مقابلة كلمة «هَبْط» .

- صدر فى ج ٣ د ١٩ (المؤتمر) .
- انظر قرار ج ٢ د ٨ (المجلس) ، ونصه مثبت فى الصفحة السابقة .

ترجمة الكلمات المنتهية بالكاسعة (Scope)

الكلمات الأجنبية المنتهية بالكاسعة Scope ينظر فى معناها ؛ فإن استطعنا أن نشتق منه اسم آلة على وزن « مفعال » فعلنا ، وتضاف ياء النسب إلى المشتقات منه ، وإن لم يمكن اشتقاق اسم آلة من المعنى ، أو حالت دون ذلك صعوبات أخرى ، وُضع لاسم الآلة لفظ (مِكشاف) مضافاً إلى عمل الآلة ، وتكون المشتقات بالنسب إلى المضاف إليه أولا ، ثم المضاف .

- صدر فى ج ١٥ د ٥
- انظر قرار ج ٢٥ د ٥ الخاص بترجمة صيغ الكشف والقياس والرسم .

ترجمة الكلمات المنتهية بالكاسعة (Able)

تترجم الكلمات المنتهية بـ(Able) بالفعل المضارع المبنى للمجهول، ويترجم الاسم منها بالمصدر الصناعى ، فيقال (يذاب) و (يؤكل) و (لا يذاب) و (لا يؤكل) ، ويقال (المذوبية) و (المأكولية).

- صدر فى ج ٢٥ د ٦
- نوقش الموضوع فى جلسات متفرقة من دورات شتى ، وقدمت فيه آراء للشيخ محمد الخضر حسين والشيخ عبد القادر المغربى والأستاذ على الجارم . ومما اقترح له صيغة « فَعِيل » أو « فَعُول »
- انظر : ج ٢٥ د ٥

و ج ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ د ٦

و ج ١ ، ٤ ، ٦ د ١٠

ترجمة الكلمة (Gen) بكلمة : مولِّدة

تقرر ترجمة الكلمة Gen بكلمة (مولدة) ، فيقال « مولدة المرسب » ، و « مولدة المضاد » مقابلا بهما « Precipitinogen » و « Antigen » .

• صدر فى ج ٢ د ٨ (المجلس) .

ترجمة الـكاسعة (oid) بكلمة « شِبْه »

تترجم الـكاسعة oid بكلمة « شبه » فيقال « شبه غرائى » و « شبه مخاطى » و « شبه ظهارى » مقابلا بها : « Colloid » و «Mucoid» و « Epithelioid »

- صدر فى ج ٢ د ٨ (المجلس) .
- انظر قرار (ج ٦ د ١٠ — المجلس) فى ترجمة الـكاسعة (oid) بالنسب مع الألف والنون .
- انظر أيضاً قرار (ج٢٥ د ١٠ — المجلس) ، ومراجعته فى (ج ٨ د ١٩ — المجلس) .

ترجمة الـكاسعة (oid) بالنسب مع الألف والنون

كل كلمة أجنبية فيها الـكاسعة (oid) التى تدل على التشبيه والتنظير تترجم فى الاصطلاحات العلمية بالنَّسَب مع الألف والنون ، مثل : غروانى ، وسمسمانى ، فيما يشبه الغراء والسمسم .

- صدر فى جـ ٦ د ١٠ (المجلس)
- عرض الموضوع مرة أخرى فى جـ ٢٥ ، واتخذ فيه قرار أكثر شمولا . وروجع فى (جـ ٨ د ١٩ المجلس)
- وانظر قرار جـ ٢ د ٨ (المجلس) فى ترجمة الـكاسعة oid بكلمة « شبه » .

ترجمة الكواسع Oid ، و Form ، و Like بالنسب مع الألف والنون

تستعمل صيغة النسب مع الألف والنون فى كل الاصطلاحات الطبية التى تنتهى الكلمة الأفرنجية منها بحروف : Oid أو Form أو Like — ما لم يتناف هذا الاستعمال مع الذوق العربى .

- صدر فى ج ٢٥ د ١٠ (المجلس)
- احتوى محضر الجلسة مذكرة فى الموضوع لصاحب الاقتراح الدكتور رمسيس جرجس ، وتقريراً فى شـأنه لرئيس لجنة الأصول الأستاذ عبد العزيز فهمى .
- قدم الدكتور رمسيس جرجس بحثاً فى النسب بالألف والنون ، نشر فى المجلة الجزء ١١
- روجع قرار المجمع فى ج ٨ د ١٩ (المجلس)
- وانظر قرار (ج ٢ د ٨ — المجلس) فى ترجمة الكاسعة (oid) بكلمة شبه . وقرار ج ٦ د ١٠ (المجلس) فى ترجمتها بالنسب مع الألف والنون .

الحروف العربية لرموز العناصر الكيميائية

تُتَّخَذُ الحروف العربية أساساً لترجمة رموز العناصر الكيميائية ، على أن يترك للمختصين اختيار الحروف التى ترمز لكل عنصر ، و (للمؤتمر العلمى العربى) أن يبتّ فيها برأيه .

● ج١٢ د ٢٥ (المجلس)

(ب)

في التَّعْرِيب

التعريب

يجيز المجمع أن يستعمل بعض الألفاظ الأعجمية – عند الضرورة – على طريقة العرب فى تعريبهم .

- صدر فى ج ٢١ د ١ .
- نوقش فى الجلسات ٢٢ ، ٢٤ ، ٣١ – د ١ .
- قدم فى موضوعه بحثان ، أحدهما للشيخ حسين والى ، والآخر للشيخ عبد القادر المغربى بعنوان « الكلمات غير القاموسية » — وقد تضمنتهما محاضر الجلسات .
- تولى الشيخ أحمد الإسكندرى بيان الغرض منه ، والاحتجاج له ، فى بحث نشر فى الجزء الأول من المجلة (من ص ١٩٩ - ٢٠٢) . وفى كلمة له ألقاها فى ج ١ د ٢
- انظر قرار ج ٣٣ د ١ فى تفضيل العربى على المعرب ، وقرار ج ٣٣ د ١ فى النطق بالمعرب كما عربته العرب .
- نوقش الموضوع فى ج ٢ ، ٣ د ٢ وفى ج ٢ د ٤ ، ج ٦ د ٦ و ج ٦ د ١١ (المجلس) .
- نوقش موضوع التعريب فى ج ٣ ، ٩ د ١٩ (المؤتمر) و ج ١٩ د ١٩ و ج ١ د ٢٤ و ج ١٢ د ٢٥ و ج ١٠ د ٢٧ (المجلس) . وقدم الدكتور محمد كامل حسين بحثاً له فى الموضوع، رد عليه الدكتور منصور فهمى (انظر ج ١٨ ، ٢٠ د ٢١ – المجلس) وقدم الدكتور محمد كامل حسين بحثاً آخر فى اللغة والعلوم (ج ١ د ٢٢ – المؤتمر) .

- فى جـ ٨ د ٢٣ (المؤتمر) أبديت الرغبة فى جمع المبادىء التى يرسمها سيبويه للتعريب ، وذلك تعقيبا على بحث فى الموضوع للدكتور عبد الوهاب عزام .
- وانظر بحث الدكتور إبراهيم مدكور فى: مدى حق العلماء فى التصرف فى اللغة (المجلة الجزء ١١) .
- وبحثين للدكتور أحمد عمار فى وضع المصطلحات (جـ ١ د ١٨ المؤتمر) و (جـ ٣ د ٢٧ المؤتمر) .
- وبحث الأستاذ بهجة البيطار بين الاشتقاق والتعريب (جـ ٥ د ٢٧ — المؤتمر) .
- وبحث الدكتور عبد الحليم منتصر فى مشكلة المصطلحات العلمية (المجلة — الجزء ١٢) .
- وبحث للأستاذ محمد شوقى أمين فى: جواز التعريب على غير أوزان العرب فى المجلة (الجزء ١١) .

تفضيل العربى على المعرّب

يفضَّل اللفظ العربى على المعرّب القديم ، إلا إذا اشتهر المعرَّب .

- صدر فى ج ٣٣ — د ١

- نوقش فى ج ٣٣

- انظر فى ج ٣١ د ١ قرار التعريب ، وفى ج ٣٣ د ١ قرار النطق بالمعرب كما عربته العرب .

النطق بالمعرّب كما عرّبته العرب

ينطق بالاسم المعرّب على الصورة التى نطقت بها العرب .

- صدر فى ج ٣٣ — د ١
- نوقش فى ج ٣٣
- انظر فى ج ٣١ د ١ قرار التعريب ، وفى ج ٢٣ د ١ قرار تفضيل العربى على المعرب .

الموسيقا

تذكيرها وتأنيثها ، وكتابتها بالألف أو الياء

من حيث تذكير لفظ الموسيقى وتأنيثه ، يجوز الوجهان : التذكير على معنى العلم أو الفن ، والتأنيث على معنى الصناعة .

ومن حيث كتابتها ، تكتب مفتوحة القاف بالألف ، ومكسورة القاف بالياء .

- صدر فى ج ١٠ د ٦
- قدم الأب أنستاس مارى الكرملى بحثا فى ج ١٠ د ٦ ، فرد عليه الدكتور فيشر ببحث فى ج ١٦ د ٦ فتقرر فيها تأجيل البت فى الموضوع ، وتأليف لجنة لبحث الكلمة .

الكهربا والكهربية، والنسبة إليها

تطلق كهربا بالقصْر على الجسم ، وتسمى القوة المتولدة أو القوة الكامنة بالكهربية ، وتكون النسبة إلى الكهربية كهربيًّا ، كما يقال فى النسبة إلى الشافعىّ شافعىّ .

● صدر فى ج ٥ د ٦

فى النسَب إلى كيمياء

يقال فى النسب إلى كلمة كيمياء : كيمياوى ، وكيماوى .

- صدر فى ج ٥ د ٦

- قدم الأب أنستاس مارى الكرملى بحثا له فى الموضوع ختمه بأنه « لم يبق شك فى أن الكيمياوى والكيماوى من أصح الكلام وأقومه وأصدقه رواية وموافقة لكلام الفصحاء والبلغاء والبصراء » .

- فى ج ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ د ١٥ (المجلس) عرض للموضوع ، بمناسبة بحث للأمير مصطفى الشهابى.

فى تعريب أسماء العناصر الكيميائية

عند تعريب أسماء العناصر الكيميائية التى تنتهى بالمقطع ium يعرَّب هذا المقطع بـ « يوم » ، مالم يكن لاسم العنصر تعريب أو ترجمة شائعة ، فيعرَّب منتهياً بالمقطع « يوم » إلى جانب تعريبه الشائع .

صدر فى ج ١٢ د ٢٥ (المجلس)

فى تعريب أصناف المواليد

١ — ترجمة الألفاظ العلمية بمعانيها هو المجال الأوسع فى حلقات التصنيف وهى الشعب Phylum (Embranchement Fr.) والطوائف (Classe Fr.) Class والرتب Order (Ordre Fr.)

٢ — أسماء الفصائل Family (Famille Fr.) والقبائل Tribe (Tribu Fr.) تكون عربية أو معربة ، على حسب اسم النبات الذى تنسب إليه .

٣ — أجناس المواليد التى ليس لها أسماء عربية تعرّب أسماؤها العلمية ، إذا كانت منسوبة إلى أعلام ، وتترجم بمعانيها إذا أمكنت ترجمتها فى كلمة عربية واحدة سائغة ، وإن لم يكن ذلك ممكناً رجح تعريبها .

٤ — لا مجال للتعريب فى الألفاظ العلمية الدالة على أنواع النبات ، لأن جميع هذه الألفاظ أو معظمها نعوت أو صفات أو منسوبات إلى أعلام تترجم ترجمة فى جميع اللغات الحية .

٥ — يوجد مجال للترجمة والتعريب جميعاً فى الألفاظ الدالة على السلالات : Strain (Souche Fr.) وعلى الأصناف (الضروب) Variety (Variété Fr.)

٦ — لا مجال للنحت ولا للتركيب المزجى فى تصنيف المواليد ، ولا حاجة إليهما .

٧ – تجمع أسماء الشعب (.Phylum (Embranchement Fr والطوائف (.Class (Classe F والرتب (.Order (Ordre Fr جمعاً مؤنثاً سالماً (بالألف والتاء) ، وتجمع أسماء الفصائل (.Family (Famille Fr والقبائل (.Tribe (Tribu Fr بالتاء المربوطة .

• ج ٧ ، ١٠ د ٢٦ (المؤتمر)

• نظر الموضوع فى ج ٧ د ٢٦ (المؤتمر) بعد الاستماع لبحث للأمير مصطفى الشهابى عنوانه « مدى التعريب فى ألفاظ تصنيف المواليد » . ومناقشته فى الجلسة ، (وقد نشر البحث فى مجموعة البحوث والمحاضرات لمؤتمر الدورة السادسة والعشرين) ، فأحيل البحث إلى لجنة علوم الأحياء والزراعة لوضع تقريرها فيه ؛ فوضعته وقدمته إلى المؤتمر فى ج ١٠ د ٢٦

فى رسم الألفاظ المعرّبة

١ — يرجّح أسهل نطق فى رسم الألفاظ المعرّبة عند اختلاف نطقها فى اللغات الأجنبية .

٢ — يرسم حرف الـ G اللاتينى فى الكلمات التى يعربها المجمع جيما وغينا .

٣ — ترَجح كتابة الكلمات الأجنبية التى يعربها المجمع مما ينتهى بالحرف A أو بالكاسعة Gie الدالة على العِلم بتاء فى آخرها .

٤ — الكلمات العربية التى نقلت إلى اللغات الأجنبية ، وحرفت تعود إلى أصلها العربى إذا ما نقلت إلى العربية مرة أخرى .

- صدر فى ج ٦ د ٢٢ « المؤتمر »
- نوقش الموضوع بعد أن قدم الأمير مصطفى الشهابى بحثاً فيه ، ألحق بمحضر الجلسة .
- نشر القرار مع البحث الخاص به فى باب الأخبار المجمعية من الجزء العاشر من المجلة .
- انظر قرارات المجمع فى « كتابة الأعلام الأجنبية » المثبتة فى هذا الكتاب.

(ج)

في كتابة الأعلام الأجنبية

١ — قرارات كتابة الأعلام الأعجمية بحروف عربية

١ — يُكتَب العلم الأفرنجى الذى يكتب فى الأصل بحروف لاطينية بحسب نطقه فى اللغة الأفرنجية ومعه اللفظ الأفرنجى بحروف لاطينية بين قوسين فى البحوث والكتب العلمية ، على حسب ما يقره المجمع فى شأن كتابة الأصوات اللاطينية التى لا نظير لها فى العربية ، مثل : بوردو Bordeaux .

د ٤ ج ٣٢

٢ — تكتب الأعلام الأخرى التى ترسم بغير الحروف اللاطينية والعربية بحسب النطاق بها فى لغتها الأصلية ، أى كما ينطق بها أهلها لا كما تكتب ، مع مراعاة ما يأتى من القواعد ، مثل : روتم Wrotham

د ٤ ج ٢٢

٣ — جميع المُعَرَّبات القديمة من أسماء البلدان والممالك والأشخاص المشهورين فى التاريخ، التى ذكرت فى كتب العرب ، يحافظ عليها كما نطق بها قديماً . ويجوز أن تذكر الأسماء الحديثة التىشاعت بين قوسين ، وإذا اختلف العرب فى نطقين رُجِّحَ أشهرهما .

د ٤ ج ٣٢

٤ — أسماء البلدان والأعلام الأجنبية التى اشتهرت حديثاً بنطق خاص وصيغة خاصة ؛ مثل : باريس والإنجليز وإنجلترا والنمسا وفرنسا وغير ذلك ، تبقى كما اشتهرت نطقاً وكتابة .

د ٤ ج ٣٢

٥ — الأعلام القديمة ، يونانية ولاطينية ، ينظر فى وضع قواعد خاصة بها .

د ٤ ج ٣٢ .

٦ — الأعلام السامية القديمة التى تكتب بحروف الهجاء الخاصة بها ، ينظر فى وضع قواعد خاصة بها .

د ٤ ج ٣٢

٧ — بعض القبائل والبلاد الإسلامية لها لغة خاصة لا يستعملونها غالباً فى الكتابة ، وإنما يكتبون باللغة العربية . ولكن لهم أعلاماً بعض أصواتها لا يطابق الحروف العربية ، وقد وضعوا لها إشارات لتأدية هذا النطق ، وفى بعض الأحيان

تـكون هذه الإشارات متعددة للصوت الواحد ، فرأى المجمع أن يختار أحد هذه الاصطلاحات فى كتابة هذه الأعلام .

وقد وافق المجمع على كتابة الحرف « جَاف » كافاً بثلاث نقط .

د ٤ ج ٣٢

٨ — الأعلام الأجنبية النصرانية الواردة فى كتب التاريخ تـكتب كما عربها نصارى الشرق ، فمثلا يقال بطرس فى « Peter » وبقطر فى « Victor » وبولس فى « Paul » ويعقوب فى « Jacob » وأيوب فى « Job » وهكذا .

د ٤ ج ٣٢

٩ — قبل المجمع إدخال الحروف الآتية :

پ ليقابل الحرف « P » و چ وينطق تش [1] ليقابل الحرف المركب « CH » و ژ وينطق چى ليقابل الحرف « J » [2] و ڭ وينطق « جاف » ليقابل الحرف « G » ليشار به إلى الأصوات غير الموجودة فى اللغة العربية ، وإنما اختيرت هـذه الحروف لتداولها فى اللغـات الفارسية والتركية والهندية والملاوية .

د ٤ ج ٣٢

---

(١) عدل المجمع عن هذا فى دور الانعقاد الخامس ، وقرر أن يكتب الحرف « CH » تاء وشيناً « تش » فى الأسماء الأوربية و « ج » جيما بثلاث نقط فى أسماء البلاد الإسلامية التى تستعمل هذا الحرف وفق ما ورد فى الـكتب الجغرافية القديمة (جلسة ١٩ : دورة ٥) .

(٢) عدل المجمع عن هذا فى دور الانعقاد الخامس ، وقرر أن يكتب الحرف « J » جيما عربية أى معطشة (جلسة ١٩ : دورة ٥) .

١٠ — قبل المجمع أن يكتب الحرف (V : ڤ) فاء بثلاث نقط .

د ٤ ج ٣٢

١١ — اللغات التى لا تزال تكتب بالحروف العربية ولكن فيها أصواتاً ليس لها حروف عربية ، ولهذه الأصوات فى كتابتها حروف خاصة اصطلح عليها ، كالفارسية والملاوية والهندية والتركية فى الحكم العثمانى ـ رأى المجمع بشأنها أن تدرس هذه المصطلحات ، وتتخذ لها الحروف التى وضعها لها أهلها .

ويستثنى من هذا القرار ما يأتى :

(ا) أن الحرف إنج فى لغة الملايو يرسم فى العربية نوناً وجافا (ڽـڬ) وهو يرسم فى لغة الملايو (ڠ) فمثلا فلمبنغ اسم مدينة ملاوية يرسم فى العربية هكذا : بلمبنـڬك .

(ب) الحرف الهندى المرسوم دالا بأربع نقط فوقها وينطق به بين الراء والضاد يكتفى بكتابته دالا عربية . وكذلك الراء التى فوقها طاء و أربع نقط ، يكتفى بكتابتها راء عربية .

(ج) فى بلاد الصحراء الغربية وبلاد الملايو :

الأعلام الجغرافيـة المنتهية بحرف مفتوح تختم بالتاء المربوطة إذا عربها العرب كذلك ، مثل ولات فيقال ولاته ، ومندر يقال مندره ، أما الأعلام التى لم يعربها العرب فتبدل فيها الفتحة ألفا .

د ٤ ج ٣٢

١٢ — يكتب الصوت المقابل لحرف « O » وما يشابهه واواً إذا كان الصوت ممدوداً مثل « Hood » و « Wood » أما إذا كانت الواو مائلة إلى الألف مثل « Rome » و « Home » و « Slaughter » فإنها تكتب واوا أيضاً ، وتوضع علامة قصيرة كالألف على الحرف السابق للواو .

د ٤ ج ٢٣

١٣ — حرف A الإنجليزى يكتب ألفاً ، وإذا كان فى أول الكلمة كتب ألفاً عليها همزة . والحروف الإنجليزية y,i,e. وكل ما أشبهها فى النطق تكتب بالعربية ياء ، وإذا كان الحرف مُمالا فى اللغة الأجنبية ، وضعت ألف قصيرة قبل الياء لتدل على أنه ممال . ويكتب الحرف e المُشَمّ فى الفرنسية أو غيرها واواً ، ويرسم على حرف العلة علامة كالرقم ٨ مثل كوته Goethe

د ٤ ج ٢٣

١٤ — فيما يتعلق بالإمالة ، رأى المجمع أن توضع علامة أشبه بالمدة الرأسية للدلالة على هذا الصوت ، كما فى seine مثلا فيكتب « سين » .

د ٤ ج ٢٣

١٥ — يكتب الحرف J كما ينطق به أهل كل لغة ، فإنه فى الألمانية ينطق ياء كما فى يينا Jena وفى الأسبانية خاء كما فى موخاكار Mojacar وهكذا .

د ٤ ج ٢٣

١٦ — رأى المجمع أن توضع علامتان للدلالة على حرفى O,U, المخففين . والمثل على الأول العلم Jean de Luz فيكتب فى العربية « ژان ده لوٓس » وعلى حرف العلة ما يشبه الرقم ٧ للدلالة على هذا الصوت ، والثانية كما فى Goethe فيكتب فى العربية (كوٓته) وعلى الواو علامة تشبه الرقم ٨ .

د ٤ ج ٢٣ (١)

(١) انظر التعليقات فى آخر فقرات هذا الباب ص ١١٩

٢ — قرارات كتابة الأعلام اليونانية واللاطينية بحروف عربية

القاعدة الأولى

فى الابتداء بالساكن

١ — الأسماء اليونانية واللاطينية التى تبدأ بحرف ساكن ، يزاد همزة قطع مكسورة فى أولها ، إلا ما عرب قديما ، فيحافظ عليه كما نطق به العرب.

أما إذا كان المقطع الثانى من الاسم المراد تعريبه محركا بالضم ، مقصوراً كان أو ممدوداً ، فيحرك الحرف الأول بالضمة .

القاعدة الثانية

٢ — فى الحرف « A » وما يتركب معه ، ويقابله فى اليونانية الحرف ألفا « a » .

(١) إذا كان الحرف « A » فى أول الاسم يرسم همزة .

(٢) وإذا كان فى وسط الاسم وبعده حرف ساكن يفتح ما قبله .

(٣) وإذا كان ما بعده متحركا أو فى نهاية الاسم ، يرسم ألفاً لينة .

(٤) أما إذا كانت الياء مشددة ، فيرسم ما بعدها تاء مربوطة .

أما الحرفان : « a e » أو « ai » (فى اليونانية) :

(ا) فيرسمان فى أول الاسم همزة مكسورة ، أو همزة بعدها ياء ، فى أول الاسم .

(ب) ويرسمان « ياء » فى وسط الاسم ، وألفاً فى آخره ، إلا فيما عربه العرب .

أما الحرفان « ao » و « au » (ويقابلهما فى اليونانية « ao » و « av » أو « aw ») فيرسمان ألفاً مضمومة فقط ، أو ألفاً مفتوحة بعدها واو ، سواء أكانا فى أول الاسم أم فى وسطه .

استثناءات من القاعدة الثانية

لهذه القاعدة استثناءات مبنية على عرف العرب فيما مضى ، فمثلا رسم العرب الحرفين « a o » ألفاً للتخفيف مثل « Laodicea » فقالوا : اللاذقية ، ورسموا الحرف « a » عيناً مثل عسقلان « Ascalon » وهـذا يسمع فقط ، ولـكن لا يقاس عليه .

القاعدة الثالثة

٣ — فى الحرف « C » أو « K » ويقابله فى اليونانية الحرف كپا (κ) يكتب هذا الحرف ، سواء أورد فى اسم يونانى أم لاطينى ، قافا فى التعريب .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الرابعة

٤ — فى الحرف Ch ويقابله فى اليونانية الحرف خى (X) يكتب هذا الحرف ، سواء أورد فى اسم يونانى أم لاطينى ، خاء فى التعريب .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الخامسة

٥ — فى الحرف « D » ويقابله فى اليونانية حرف دلتا (δ) يرسم هذا الحرف دالا مهملة فى الأسماء اليونانية واللاطينية الأصل ، إلا فيما عربه العرب بالذال المعجمة قديماً .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة السادسة

٦ — فى الحرف « E » حين يقابله فى اليونانية حرف أبسلون (ε) :

(١) يرسم همزة مفتوحة ، إذا كان فى أول الكلمة .

(٢) ويرسم ألفا لينة إذا ورد فى وسط الاسم وعليه نبرة نطقية .

(٣) ويفتح ما قبله فقط ، إذا كان بغير نبرة .

أما حرف « e » فى الأعلام اللاطينية حين يقابلها فى اليونانية حرف إتيا (η) فقد يرسم هذا الحرف فى آخر الاسم (ية) فى العربية .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة السابعة

٧ — فى الحرف المركب «EU» :

(١) يرسم هذا الحرف همزة مضمومة فقط ، أو همزة بعدها واو ، إذا ورد فى أول الاسم . ويرسم واواً إذا ورد فى وسط الاسم ، أو فى آخره .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الثامنة

٨ — فى الحرف « F » ويقابله فى اليونانية (فى : φ) .

هذا الحرف يقابله فى العربية حرف (ف) .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة التاسعة

٩ — فى الحرف G ويقابله فى اليونانية الحرف غما (γ)

يرسم هذا الحرف غينا ، إلا فيما عربه العرب بالجيم .

وإذا كان مشدداً قلبت الجيم الأولى « نونا » ، وكذلك إذا جاء بعده حرف كبَّا « K » ، أو حرف خى (X) .

٤ د ج ٣٤

القاعدة العاشرة

١٠ — فى الحرف « H » اللاطينى وما يقابله فى اليونانية ، وهى علامة توضع أمام حرف العلة .

يرسم هذا الحرف هاء عربية إذا ورد فى أول الاسم ، إلا فيما عربه العرب بالألف .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الحادية عشرة

١١ — فى الحرف « I » ويقابله حرف يوتا اليونانى « ι »

١ — فى أول الاسم ، يرسم همزة مكسورة فقط ، أو همزة بعدها ياء .

٢ — وفى وسط الاسم يمثل له بكسرة تحت الحرف الذى قبله ، أو بياء .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الثانية عشرة

فى الحرف « J »

١٢ — وهو حديث فى اللغات الأوربية أضيف إليها فى القرن الرابع عشر ، ولم يعم استعماله فيها قبل أواسط القرن السابع عشر ، ولم يكن فرق بينه وبين الحرف ( ) فى أول الأمر ، ثم تحول لفظه فى الفرنسية والإنجليزية إلى ما نعهده فيهما الآن ، وبقى بعض الكتاب يرسمونه فى الألفاظ اللاطينية بدلا من الحرف « i » فى بعض مواضعه متى كان لفظه كالياء العربية .

وأكثر المؤلفين إلى أيامنا هذه يكتبون هذا الحرف فيقولون «Iulius» «Iupiter» فيجب أن يرسم متى ورد فى ألفاظ لاطينية بالياء إطلاقاً ، لأنه حرف « i » لا « j » فرنسياً أو إنجليزياً .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الثالثة عشرة

١٣ — فى الحرف (O) ويقابله فى اليونانية حرف أو مكرون (O) أو حرف أو ميغا (ω) :

(١) فى أول الاسم ، يرسم همزة مضمومة إذا أعقبه حرف ساكن .

(٢) وهمزة وواواً إذا أعقبه حرف متحرك .

(٣) وفى وسط الاسم يرسم واواً فى الغالب ، إلا فى الأسماء اللاطينية ، فيرسم واواً ونوناً إذا ورد فى آخر الاسم .

د ٤ ج ٣٤ .

القاعدة الرابعة عشرة

في الحرف «P» ويقابله في اليونانية بي (π)

١٤ — يرسم هذا الحرف باء : إذا كان مشدداً (PP) ، أو سبقه حرف ساكن ، وفيما عدا ذلك يرسم فاء ، إلا فيما عربه العرب بالباء .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الخامسة عشرة

الحرف (Q) اللاطيني

هذا الحرف يوجد فقط في اللغة اللاطينية ، ويتبعه الحرف (u) اللاطيني ، فيرسم قافاً بعدها واو .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة السادسة عشرة

الحرف (S) ويقابله في اليونانية الحرف سغما (σ)

يرسم هذا الحرف سينا ، إلا إذا غلب عند العرب رسمه صاداً أو شيناً معجمة ، وفي القرن الأول والقرن الثاني والقرن الثالث ، غلب عند العرب نطق هذا الحرف سينا .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة السابعة عشرة

في الحرف « T » ويقابله في اليونانية الحرف تو « τ » .

يرسم طاء لغلبة استعماله كذلك عند العرب .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الثامنة عشرة

في الحرف (T H) اللاطيني ويقابله في اليونانية حرف ثيتا (θ)

ينقل في العربية ثاء .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة التاسعة عشرة

في الحرف (U) ويقابله في اليونانية أو مكرون (o)

في الغالب ينقل هذا الحرف واوا ، ويأتي أحيانا بضم الحرف السابق .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة العشرون

في الحرف (V)

ينقل إلى العربية واوا .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الحادية والعشرون

في الحرف (X) ويقابله في اليونانية الحرف اكسى (ξ)

يرسم في العربية كما ينطق ، أى « كْس » بسكون الكاف .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الثانية والعشرون

في الحرف (Y) ويقابله الحرف أپسلون اليوناني (Υ)

ينقل إلى العربية واوا .

د ٤ ج ٣٤

القاعدة الثالثة والعشرون

الحرف (Z) ويقابله فى اليونانية الحرف زيتا (ζ)

يثبت فى (زايا) .

د ٤ ج ٣٤[1]

---

(١) انظر تعليقات ص ١٢٠ من الكتاب

٣ — قواعد كتابة الأعلام الجغرافية

١ — كتابة الجيم اللينة :

الاكتفاء بالجيم المعروفة ذات النقطة الواحدة فى كتابة الجيم اللينة ، فإن فى ذلك تسهيلا وتوحيدا للطريقة ، ولا سيما أن الجيم اللينة مما يأتى فى كلمات قليلة ، فليس ثمة ضرورة تحتم وضع حرفين متغايرين .

د ٥ ج ١٩

٢ — كتابة (CH) بحروف عربية :

تكتب (ch) كما فى (Churchill) جيما ذات ثلاث نقط فى أسماء البلاد الإسلامية ، التى تستعمل هذا الحرف ، وتكتب فى الأسماء الأوربية وغيرها تاء وشينا : تش .

د ٥ ج ٩

٣ — ضبط الأعلام الجغرافية :

الأعلام الجغرافية التى لها أصل عربى صحيح ، والأعلام الأعجمية الشهيرة التى ذكرت فى كتب العرب على صورة خاصة تضبط بالشكل .

د ٥ ج ٢٨

٤ — بحث كل علم جغرافى نطق به العرب لكتابته فى المصورات وبجانبه المستعمل الآن :

« يبحث كل علم جغرافى نطق به العرب ، حتى تعرف صحته وطريقة النطق به ، ويكتب فى المصورات الجغرافية ، وبجانبه العلم المستعمل ، كما ينطق به أهله إذا كان بين الأصل والمستعمل خلاف فى الحروف » .

د ٥ ج ٢٨

٥ — الأعلام الجغرافية التى جاءت على صيغة المثنى أو جمع المذكر السالم :

« الأعلام الجغرافية التى جاءت على صيغة المثنى أو جمع المذكر السالم فى حالة إعراب خاصة ، واشتهرت بذلك ، تحكى كما هى » .

د ٥ ج ٢٨

٦ — اتباع ماجرى عليه العرب فى استعمال أداة التعريف :

« لم يدخل العرب أداة التعريف على الأعلام المعربة إلا إذا كان العلم اسم شعب أو كان له صيغة عربية ، لذلك يجب اتباع ما جرى عليه العرب ، وعدم إدخال أداة التعريف على الأعلام الجغرافية الأعجمية » .

د ٥ ج ٢٨

٧ — كتابة الأعلام التركية بالحروف العربية :

« تكتب الأعلام التركية بالحروف العربية كما كان يكتبها الترك قبل الكتابة بالحروف اللاطينية ويضاف إليها بين قوسين العلم مكتوباً بحروف لاطينية على طريقتهم الحديثة . أما الأعلام الجغرافية التى جدت بعد ذلك فتجرى عليها قاعدة كتابة الأعلام الإفرنجية » .

د ٥ ج ٣٣

٨ — تصوير الحروف المتحركة فى الأعلام الأجنبية بحروف العلة إذا اقتضت الحال ذلك :

« تصور الحروف المتحركة فى الأعلام الأجنبية بحروف العلة عند كتابتها بالحروف العربية كلما اقتضت الحال ذلك ، وبخاصة فى مواطن النبر ، مثل : (ملانو Milano) و (بنارو Panaro) و (نابلى Napoli) و (تانرو Tanaro) وعند طول مد الحرف المتحرك مثل (هور Hoare) أو عند التباس علم جغرافى بآخر مثل (بريمن Bremen) و (برمن Barmen) » .

د ٥ ج ٣٠

٩ ــ كتابة بعض الحروف الأجنبية بالحروف العربية ونطقها :

(أولا) تكتب S و Z بحرف السين كلما كان النطق بهما سينا أو قريباً منها ، وإذا كان هذا النوع من Z مشددا تكتب « تس » تقريباً للنطق الصحيح.
أما (S و Z) فإذا كان النطق بهما زايا أو قريباً منها تكتبان زايا .

د ٥ ج ٣٠

١٠ ــ فى اللغة الإيطالية يتعاقب أحياناً الحرفان Z Z فتارة ينطقان زايين كما فى (Mezzo) مِزُّو بمعنى الوسط ، وتارة ينطقان سينين كما فى (Mezzo) مسو بمعنى الثمرة التى زاد نضجها . أما (Mazzolini) فالنطق الصحيح (ماتسولينى) لا (ماتزولينى) .

د ٥ ج ٣٠

١١ ــ هناك حروف أخرى يختلف نطقها فى بعض الكلمات فى اللغات الإفرنجية مثل N, GN, LL , GL:

(GL) ينطق فى الإيطالية كُل إذا كان بعده A - O - U . أما فى غير هذه الحالات فينطق (لىْ) كما فى (Cagliari) (كـَلْـيَرى) لا (كجليرى) كما ورد فى أحد الأطالس العربية الحديثة .

وكذلك نطق LL فى الأسبانية مثل LLano تنطق (ليانو) لا (لانو) أما (GN) بالإيطالية والفرنسية و (FÑ) بالأسبانية فتنطق (نْي) .

د ٥ ج ٣٠

١٢ — توجد أسماء كثيرة لبلاد الحبشة تنتهى بحرف É مثل (Takkazé) اسم نهر فى الحبشة (تَـكَّـزاى) ، لهذا استحسن كتابة هذه النهاية ياء قبلها ألف مستقيمة .

د ٥ ج ٣٠[1]

(١) انظر تعليقات ص ١٢٠ من الكتاب .

٤ — تقسيم البلاد بين أعضاء المجمع لتصحيح أعلامها الجغرافية

يحصل المجمع على عشر نسخ من المصور الجغرافى الحديث المسمى « ريكورد أطاس » طبع فيليب وشركاه بلندن ، ويحصل من مصلحة المساحة على عدة نسخ من المصورات الجغرافية التى طبعت باللغة العربية لاستعمال المدارس والكليات .

وتقسم الممالك على خمسة من أعضاء المجمع ، ليتولوا تصحيح الأعلام الجغرافية ورسمها بالحروف العربية ، على حسب القواعد التى أقرها المجمع .

فيعهد إلى الأستاذ جب بتصحيح رسم الأعلام التى ترد فى أنحاء القيصرية البريطانية ما عدا بلاد الهند والولايات المتحدة الأمريكية ، وإلى الأستاذ ليتمان بتصحيح رسم الأعلام التى ترد فى البلاد الجرمانية والصقلبية ، وإلى الأستاذ نالينو والأستاذ حسن حسنى عبد الوهاب والأستاذ ماسينيون بتصحيح رسم الأعلام فى البلاد اللاتينية بأوربا ماعدا فرنسا وأميركة الجنوبية . وكذلك البلدان الإسلامية بإفريقية وبلاد الملايو والهند . وإلى الأستاذ ماسينيون بتحقيق رسم الأعلام التى ترد فى فرنسا ومستعمراتها . وإلى الأستاذ الأب أنستاس مارى الكرملى بتحقيق رسم الأعلام التى ترد فى بلاد فارس وتركيا والعراق وفلسطين وبلاد التبت والصين .

- صدر فى ج ٣١ د ٣
- نوقش الموضوع فى الجلسات ٢ ، ١٤، ١٧ ، ١٨، ٢٤، ٢٩، ٣ ، ٢١، د ٣

- قدم الأستاذ إسماعيل مظهر بحثاً له فى التمثيل لقرارات المجمع فى كتابة الأعلام اليونانية واللاتينية — نشر فى المجلة (الجزء الرابع) .

- حقق المجمع قائمة الأعلام الجغرافية فى السودان المصرى والحبشة والصومال وشمال إفريقيا وغرب آسيا فى دورتيه الخامسة والسادسة (نشرت القائمة فى الجزء الخامس من المجلة) .

- عرض المجمع لموضوع الأعلام الجغرافية فى القاموس المحيط (ج ٢ د ٦) ولتطبيق قرارات المجمع فى شأن الأعلام (ج ٨ د ٦) وتناول موضوعها فى ج ١٥ د ١٦ (المؤتمر) ، وعرض لموضوع توحيد النطق للأعلام فى البلاد العربية فى ج ٩ د ٢٠ (المؤتمر) ، وكتابة الغين جيما فى قرارات مؤتمر ٢١ — وعرض للموضوع فى ج ٩ ، ١٠ ، ١١ د ٢٢ ، وأشار إليه فى قرارات تيسير الكتابة (ج ٤ د ٢٥ المؤتمر) واقترح تأليف لجنة لرسم الأعلام الأجنبية (ج ٩ د ٢٥ المؤتمر) . وقدمت مقترحات لكتابة الأعلام الأجنبية بحروف عربية فى ج ٩ ، ١٠ د ٢٧ (المجلس) ، وفى ج ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ٢٠ ، د ٢٨ (المجلس) .

- ووفق على كتابة أعلام تاريخية فى ج ١٠ د ٢٨ (المؤتمر) .

- من البحوث التى قدمت فى موضوع كتابة الأعلام الأجنبية قائمة الأعلام الجغرافية للأستاذ محمد كرد على (ج٢٣ د ٢) وبحث للشيخ إبراهيم حمروش ج ٢٤ ، ٢٩ د٣ ، وبحث للأستاذمحمدشفيق غربال ج ٨ د٢٥ (المؤتمر) ، وبحث كتابة الأسماء اليونانية باللغة العربية فى مصطلحات التاريخ ج ٣١ د ٢٨ (المجلس) .

الباب الثالث

في وضع المعجمات والمصطلحات

(ا)

في وضع المعجمات



وضع معجم لألفاظ القرآن الكريم

يوضع معجم لغوى لألفاظ القرآن الكريم ، وتكلف لجنة المعجم البدء فى هذا المعجم ، على أن تؤلف لجنة فرعية من بين أعضائها ، فكلما أتمت جزءاً عرضته على اللجنة الأصلية ، وكلما أقرت اللجنة الأصلية قسما عرضته على المجمع .

- صدر فى ج ٢ د ٧ (المؤتمر) .
- ناقش المؤتمر (ج ٥ ، ٦ د ٧) والمجلس (ج ٥ د ٧) منهج المعجم .
- فى ج ١٢ د ١٠ (المؤتمر) عرض منهج المعجم على المجمع .
- أخرج المجمع من معجم ألفاظ القرآن ثلاثة أجزاء .
- فى ج ١٣ د ١٦ (المؤتمر) عرض لموضوع رسم القرآن ، بمناسبة محاضرة للأستاذ أحمد حسن الزيات ، وقدم الأستاذ الشيخ إبراهيم حمروش مذكرة فى الموضوع .
- فى الجلسة الختامية المؤتمر د ١٨ نوقش موضوع تأليف موسوعة لما فى القرآن من أسماء الطير والنبات والمدن وما إليها بمناسبة اقتراح الأستاذ محمد رضا الشبيبى وضع معجم لأعلام القرآن
- عرضت نماذج من مواد المعجم على المؤتمر فى دورات شتى .
- أشار الأستاذ أحمد لطفى السيد إلى موضوع معجم لألفاظ الحديث (انظر جلسة الافتتاح المؤتمر د ١٤) .

وضع معجم لغوى وسيط

نظراً إلى حاجة طلاب التعليم الثانوى ، ومن فى مرتبتهم ، وجمهرة المثقفين من أبناء اللغة العربية ، إلى معجم لغوى وسيط ، سهل التناول ، ميسر الترتيب ، مصور ، بحيث يتناول من المصطلحات العلمية الصحيحة ما يتعلق بالأسباب الدائرة بين الناس ، يقرر المجمع الشروع فى اتخاذ الأسباب للقيام بهذا العمل ، وأن يعهد إلى لجنة بالشروع فى تحقيقه ، مع رجاء أعضاء المجمع أن يقدموا اقتراحاتهم فى شأن هذا المعجم لرياسة المجمع ، ليطلع عليها أعضاء تلك اللجنة ، للاستعانة بها فى وضع مشروعهم على أكمل وجه ممكن .

- صدر فى ج ٣٤ د ٣
- نوقش فى ج ٣٣ ، ٣٤
- فى ج ٢ د ١ طولب بعمل معجمات ثلاثة : وجيز ووسيط وبسيط . (وانظر ج ٣) .
- فى ج ١٠ د ١١ (المجلس) أشير إلى أن الألفاظ الجديدة ، لا تدخل المعجم الوسيط إلا بعد العرض على المجمع .
- فى ج ١٢ د ١٣ (المجلس) عرض نموذج من المعجم ، وكذلك عرضت نماذج فى دورات تالية .
- فى ج ٣١ د ٦ أجاز المجمع أن ينقل فى المعجم من المعربات إلى آخر القرن الرابع الهجرى .
- أخرج المجمع هذا المعجم فى جزأين ، وأوضحت مقدمته الخطة التى جرى عليها العمل فى وضعه .

وضع معجم علمى للتعليم الثانوى

قرر المجمع البدء فى عمل معجم علمى صغير للتعليم الثانوى فى الأقطار العربية ، وذلك بأن يعين الرئيس موظفين مختصين فى العلوم الطبيعية والكيميائية والرياضية وعلوم الأحياء مع إجادة اللغة العربية ، للقيام بعمل هذا المعجم ، وما يحتاج إليه من رسوم ، ويرى المجمع بعد تعيين هؤلاء الموظفين أن يراجعوا معجماً علمياً صغيراً أوربياً ، وأن يستخرجوا منه جميع الكلمات العلمية الضرورية لطلاب التعليم الثانوى ، وأن يشرعوا فى تقسيم العمل بينهم ، ثم ترجمة الإصطلاحات والتعريفات مع وضع الكلمات اللاتينية أو اليونانية إذا كان الاصطلاح من هاتين اللغتين ، أو الإنجليزية والفرنسية معاً . ويضاف إلى كل مادة الاصطلاح المستعمل فى بلاد الشرق الأخرى ، كسورية والعراق والمغرب ، وكلما أنجز الموظفون قسما ، أرسل إلى كل عضو من أعضاء المجمع بالخارج ومصر ، ليبدى ما يعنّ له من الملحوظات أو الاصطلاحات أفراداً ولجاناً ، ويرسل بها إلى المجمع ، ثم تطبع هذه الملحوظات جميعاً ، وتعرض على المجمع عند انعقاده لإصدار قراراته فيها .

- صدر فى ج ٣٢ د ٣

- نوقش الموضوع الخاص بوضع المعجمات العلمية فى ج ١٦ د ٢ و فى ج ١٣ د ١٢ (المجلس) .

- وجه المجمع جانباً كبيراً من جهده — ولا يزال يوجهه — إلى وضع المصطلحات العلمية ، استجابة لحاجة الدرس والترجمة والتأليف فى العالم العربى ، وقد أخرج المجمع مجلدات تحوى ما أقر المجمع من شتى المصطلحات فى فروع العلوم والفنون والآداب .

طبع معجم « فيشر »

يطبع معجم الأستاذ فيشر ، ويتولى هو تصحيحه بمصر ؛ على أن يحل ما يرد إليه من استدراكات الأعضاء محل النظر والتقدير ؛ وأن يعاونه من أعضاء المجمع من يتفق الرئيس معهم ، ومعهم المراقب الإدارى الذى يكون له مع الأستاذ فيشر الإشراف على من يعيّن من الموظفين لذلك العمل .

- صدر فى ج ١٢ د ٣
- نوقش الموضوع فى ج ٣٣ ، ٣٥ د ٢ وفى ج ٢ ، ٨ ، ١٢ د ٣ .
- فى ج ٢ د ٥ تقرر أن ينفرد الأستاذ فيشر بالإشراف على طبع معجمه .
- طبع جزء منه من حرف الألف .
- فى ج ٦ د ٧ تقرر وقف العمل به لسفر صاحبه قبيل الحرب العالمية الثانية سنة ١٩٣٩ وقد تعذرت عودته ، ثم توفى بعد ذلك ، ويحتفظ المجمع الآن بما تركه المؤلف من جزازات المعجم .
- فى ج ٢ د ١٦ (المجالس) مذكرة فى موضوع هذه الجزازات .

فى إعداد مواد المعجم

تقوم لجنة المعجم بتحضير مادة ، وتندب المختصين فى اللغات السامية لمعاونتها ، ثم تعرض هذه المادة على المجمع واللجنة تتولى تنظيم الاتصال بالخبراء أو الهيئات التى لديها ألفاظ ، وتتخذ الوسائل التى تراها كفيلة بإعداد المواد اللغوية للمعجم المنشود ، على أن يعرض ذلك على المجمع .

- صدر فى ج ٢٧ د ٩

- المعجم المقصود فى هذا القرار هو المعجم الكبير ، وتأليفه غرض من أغراض المجمع المنصوص عليها فى قانونه .

- فى ج ٢ ، ٨ د ٣ : مشروع المعجم . وفى ج ١٣ د ١٢ (المجلس) : قرار البدء فى المعجم .

- فى ج ٨ د ٤ مناقشة حول ما لم يستعمل ولم يسمع من الجموع . هل يذكر فى المعجم ؟ وهل يوضع بين قوسين فرقاً بين الأصيل والمصنوع ؟

- فى ج ١٤ د ٨ (المجلس) تقرر ألا يوضع مصطلح فى المعجم إلا بعد تعريفه وعرضه على المجمع .

- فى ج ٢٧ د ٩ (المجلس) تقرر إعداد مادة تمهيدية للشروع فى المعجم .

- فى ج ٢٧ د ٩ (المجلس) رأى الأستاذ أحمد أمين جمع الألفاظ وتطوراتها لتكون أساساً لعمل المعجم .

- وفى ج ٢ د ١٣ (المؤتمر) : رغبة فى وضع المبادىء موضع التنفيذ .

- فى ج ٣ د ١٤ (المجلس) اقترح الدكتور شرف مطالعة الكتب لإضافة ما جدّ من الألفاظ منذ وضع المعجمات القديمة .

- فى جـ ١ د ١٦ (المؤتمر) بحث فى المعاجم الأوربية ومدى ما تستفيده المعاجم العربية منها للأستاذ ماسنيون . (انظر المجلة ـ الجزء ٧)

- فى جـ ١٠ د ١٦ (المجلس) اقترح الأستاذ شفيق جبرى عمل معجم عصرى يبين فيه تطور الـكلمات ودقة دلالتها .

- فى جـ ٨ ، ١٠ د ١٧ (المجلس) حديث حول موقف المعجم من ألفاظ المعجمات القديمة .

- فى الجزء الثالث من المجلة بحث للأستاذ بندلى جوزى ، بعنوان « بعض اصطلاحات يونانية فى اللغة العربية — مواد للمعجم العربى الـكبير » .

- عرضت نماذج من المعجم على المؤتمر فى دورات شتى .

- أخرج المجمع نموذجاً للمعجم من حرف الألف ، ثم أعيد النظر فى خطته ، وأعدت نماذج له ، وقد أخرج بعد ذلك الجزء الأول منه .

موقف المعاجم من الألفاظ

المعجمات الكبيرة ، وبخاصة المعجم التاريخى ، يجب أن تذكر فيها كل كلمة قالتها العرب ، لإمكان المراجعة .

أما المعاجم الوسطى فترى اللجنة أن يكتفى فيها بذكر المأنوس فى الاستعمال والدائر على ألسنة الكتاب والشعراء . ومرجع الأمر فى هذا كله إلى أذواق القائمين على وضع هذه المعاجم ومراجعتها .

- صدر فى ج ١٠ د ١٧ (المجلس)

- اتخذ هذا القرار على أثر اقتراح قدمه الأستاذ محمد رضا الشبيبى فى المؤتمر (ج١٥ د ١٦) وأحيل إلى لجنةالأصول ، فقدمت تقريرها فيه إلى المجلس .

استكمال المادة فى المعجم

يوضع فى كل مادة لغوية فى معجم المجمع جميع ألفاظها ومشتقاتها ومصادرها وأفعالها ، تنفيذاً لقرار المجمع فى تكملة فروع مادة لغوية ورد بعضها فى المعجمات ولم ترد بقيتها .

- صدر فى ج ٩ د ٢

- فى ج ٩ د ٢ صدرت قرارات تكملة فروع مادة لغوية ، وهى مثبتة فى باب « أقيسة اللغة وأوضاعها العامة » .

تأليف معجم للثياب

يقوم المجمع بتأليف معجم للثياب ، يتناول هذا الموضوع فى الحضارة العربية إلى العصر الحاضر .

- صدر فى ج ١٢ د ٢٧ (المؤتمر)
- قدم الدكتور سامى الدهان اقتراحاً له فى هذا الموضوع .

رموز المراجع اللغوية

تتخذ الحروف الآتية رموزاً للمراجع اللغوية والأدبية المشار إليها :

١ — القاموس المحيط	ق
٢ — تاج العروس	ت
٣ — لسان العرب	ل
٤ — المصباح	ح
٥ — أساس البلاغة	س
٦ — المخصص	م
٧ — الصحاح	ص
٨ — التهذيب	ته
٩ — الجمهرة	جم
١٠— المحكم لابن سيده	حك
١١ — المغرب للمطرزى	مط
١٢— المجمل لابن فارس	مف
١٣— الفائق للزمخشرى	فق
١٤— معيار اللغة	مع
١٥— الاشتقاق لابن دريد	شق
١٦— الأفعال لابن القوطية	فع
١٧— الأزمنة والأمكنة للمرزوقى	مك
١٨— المعرب للجواليقى	مج

١٩ — شفاء الغليل للخفاجى	شغ
٢٠ — معجم البلدان لياقوت	مى
٢١ — معجم ما استعجم للبكرى	مس
٢٢ — كشاف اصطلاحات الفنون	كص
٢٣ — مفتاح دار السعادة	مد
٢٤ — فصيح ثعلب	فث
٢٥ — مثلثات قطرب	ثق
٢٦ — الأضداد لابن الأنبارى	ضد
٢٧ — الأضداد للسجستانى	ضس
٢٨ — الأضداد لقطرب	ضق
٢٩ — المزهر للسيوطى	مه
٣٠ — فقه اللغة للثعالبى	فغ
٣١ — درة الغواص للحريرى وشرحه	دغ
٣٢ — أمالى القالى والنوادر وملحقاته	مق
٣٣ — أمالى المرتضى	مم
٣٤ — أمالى ابن الشجرى	مش
٣٥ — الكامل للمبرد	كم
٣٦ — تهذيب المنطق	تم
٣٧ — الألفاظ الكتابية للهمذانى	فك
٣٨ — أدب الكتاب للصولى	دك
١٩ — غريب القرآن للأصفهانى	غق

٤٠ — النهاية لابن الأثير	نث
٤١ — كليات أبي البقاء	كب
٤٢ — تعريفات الجرجاني	تج
٤٣ — البيان والتبيين للجاحظ	بج
٤٤ — الأغاني للأصفهاني	غص
٤٥ — أدب الكاتب لابن قتيبة	بك
٤٦ — تهذيب الأسماء واللغات للنووي	تس
٤٧ — المرصع لابن الأثير	مث
٤٨ — الأنساب للسمعاني	نس
٤٩ — مقامات الحريري وشروحها	مر
٥٠ — حواشي ابن بري	بر
٥١ — المغني لابن هشام	هش
٥٢ — تعليقات على القاموس لمحمد ابن طيب القاسي	تق
٥٣ — الأمثال للميداني	من
٥٤ — العباب للصاغاني	عب
٥٥ — الروض الأنف للسهيلي	سه
٥٦ — مختصر العين للزبيدي	مز
٥٧ — ألف باء للسهيلي	فب
٥٨ — كتاب العين	ع

● صدر في ج ٢٦ د ٢

● نوقش في ج ١٦ ، ٢٦

(ب)

في وضع المصطلحات



استخراج المصطلحات من الكتب العربية القديمة

ينظر المجمع فى اختيار مختصين بشئون العلوم العربية لإخراج المصطلحات العلمية القديمة من الكتب العربية ، وعرض كل فرع على اللجنة المختصة ، وإذا لم تكن لجنة مختصة تشكل لجنة جديدة .

- صدر فى ج ٢ د ١٢ (لجنة عامة للمجلس) .
- أشير إلى الموضوع فى ج ٣ د ٢ .
- وفى ج ٧ د ١٣ (المؤتمر) : تقرر « أن تستخرج المصطلحات العلمية من الكتب العربية القديمة ، ويوضع لها المقابل الإفرنجى » ، وألفت لجنة للنظر فى الوسائل التى تتخذ لتحقيق ذلك .
- قدم الدكتور طه حسين اقتراحاً فى هذا الموضوع ج ١٠ د ١٤ (المؤتمر) وكذلك الأستاذ على الجارم (ج ١٧ د ١٤ المؤتمر) فى صدد الحديث عن مكتب التسجيل ومهمته ، واقتراح الأستاذ إسماعيل مظهر فى شأنه . وانظر (ج ١٩ د ١٤) المجلس .
- فى ج ٣ د ١٤ (المجلس) اقترح الدكتور محمد شرف مطالعة الكتب لإضافة ما جدّ من الألفاظ منذ وضع المعجمات القديمة .
- انظر قرار تفضيل المصطلح العربى القديم على الجديد (ج ٣٣ د ١) .
- انظر قرار وضع معاجم للمصطلحات المستخرجة من الكتب العربية القديمة (ج ٢ د ٢١ المؤتمر) وهو مثبت فيما يلى ، وفى حاشيته تكملة ما دار حول موضوعه .

وضع معاجم للمصطلحات المستخرجة من الكتب العربية القديمة

تدرس كتب العرب القديمة المتصلة بالمصطلحات العلمية ، ويعمل لكل كتاب منها معجم بالمصطلحات التى وردت فيه ، بحيث تكون هذه المعاجم فى متناول الأيدى عند التعريب .

- صدر فى ج ٢ د ٢١ (المؤتمر)
- انظر قرار ج ٢ د ١٢ (لجنة عامة للمجلس) فى الصفحة السابقة .
- عرض الموضوع فى ج ١٢ ، ١٦ د ٢١ (المجلس) وناقش فيه الدكتور منصور فهمى والأمير مصطفى الشهابى .
- فى ج ٢ ، ١٠ د ١٢ (المجلس) و ١٣ د ١٢ (المؤتمر) و ج ٧ د ١٣ (المؤتمر) نوقش موضوع استخراج الكلمات العربية القديمة .
- فى ج ١٥ د ١٦ (المؤتمر) : رغبة فى استخراج مصطلحات الحرف من كتاب « هز القحوف »
- قرر المجمع التوسع فى تحقيق الكتب القديمة ج ١١ د ٢٢ (المؤتمر)
- فى ج ١١ د ٢٥ (المؤتمر) : اقتراح للأستاذ إبراهيم مصطفى بجمع النصوص وفهرسة ألفاظها .
- اقترح الأستاذ أمين الخولى الاستعانة بالكتب العلمية القديمة ج ٤ ، ٥ د ٢٨ (المجلس) .
- قرر المجمع تزويد مكتبة المجمع بالمؤلفات العامية التى أخرجت فى العصر الأخير ، لمراجعة المصطلحات العلمية بها ج ٤ د ٢٨ (المجلس) .

● من البحوث التى قدمت فى موضوع المصطلحات فى الكتب القديمة بحث الأستاذ عبد الحميد العبادى فى مصطلحات كتب الحسبة (ج ١ د ١٨ — المؤتمر) ، وبحث الأستاذ محمد رضا الشبيبى فى الألفاظ الأيوبية (ج ٨ د ١٧ — المؤتمر) وبحثه فى تراثنا القديم (ج ٣ ، ٤ د ٢٤ — المؤتمر) وبحثه فى مصطلحات الأدب والتربية ، وفى الطب والمصطلحات العامية (ج ٩ ، ١١ د ٢٥ — المؤتمر) وبحث الدكتور رمسيس جرجس فى مصطلحات ابن سينا (ج ٥ د ٢٥ — المؤتمر) .

بعثة لدراسة الشجر والنبات

التوصية بإيفاد بعثة إلى جزيرة العرب وبادية سيناء والصحراء الغربية بمصر لدراسة الشجر والنبات ، وتحقيق ما ورد منها فى معاجم اللغة والنبات .

- صدر فى ج ١٣ ، ١٤ د ١٥ (المؤتمر) .

- اتخذ القرار على أثر محاضرة ألقاها الدكتور عبد الوهاب عزام موضوعها « أسماء العشب والشجر فى بوادى العرب » فى ج ١٢ د ١٥ (المؤتمر) ونشرت فى المجلة (الجزء ٧) واقترح فيها إيفاد البعثة المشار إليها فى القرار .

تفضيل المصطلح العربي القديم على الجديد

تفضل الاصطلاحات العربية القديمة على الجديدة ، إلا إذا شاعت .

- صدر فى ج ٣٣ — د ١
- نوقش فى ج ٣٣ .
- انظر قرار ج ٢ د ١٢ (لجنة عامة للمجاس) وقرار ج ٢ د ٢١ (المؤتمر) فى استخراج المصطلحات من الكتب العربية القديمة ، ووضع معاجم للمصطلحات المستخرجة ، والقراران مثبتان فى هذا الكتاب .

الاقتصار على اسم واحد لكل معنى

الاصطلاحات العلمية والفنيـة والصناعية يجب أن يقتصر فيها على اسم واحد خاص لـكل معنى .

- صدر فى ج ١١ د ٢
- احتج له الشيخ حسين والى فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣
- فى ج ٣ د ٢٧ (المؤتمر) قدم الدكتور أحمد عمار بحثاً له طالب فيه برسم خطة منهجية لوضع المصطلحات .

فى ألفاظ شئون الحياة العامة

فى شئون الحياة العامة يختار اللفظ الخاص للمعنى الخاص ، فإذا لم يكن هناك لفظ خاص أتى بالعام ، ويخصص بالوصف أو الإضافة .

- صدر فى ج ١١ د ٢
- احتج له الشيخ حسين والى فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣

ترتيب وضع ألفاظ الشئون العامة

فى ترتيب كلمات الشئون العامة توضع على درجات للمعنى المراد ، فإذا كان المعنى عاماً وُضع له اسم ، فإذا أريد التوزيع فيه والتخصيص جُعل لكل معنى خاص اسم بعد ذلك ؛ فمثلا يمكن جعل كلمة « البساط » اسما عاماً ثم تخصص « الطِّنْفِسة » لذى الخمل الرقيق أو الكثيف من البسُط .

- صدر فى ج ١٦ د ٣
- اقترح الموضوع الأستاذ ل . ماسينيون .

إيثار السهولة فى اختيار ألفاظ الشئون العامة

تدقق لجنة الشئون العامة فى اختيار الكلمات ، بحيث تكون سهلة خفيفة على اللسان بقدر الإمكان ، يمكن أن يستسيغها الجمهور .

- صدر فى ج ٦ د ٦
- عرض فى ج ٢

جمع المصطلحات الفنية

يعنى المجمع بجمع المصطلحات الفنية التى يستخدمها العمال فى مصانعهم ، والتجار فى متاجرهم وأسواقهم ، والزراع فى مزارعهم ، حتى إذا اجتمعت له طائفة صالحة من هذه المصطلحات نظر فى وضعها فى معجمه ، بعد صياغتها وفق الأوزان العربية .

● عرض فى ج ١٠ ، ١٢ د ٩ (المجلس) .

● اقترح الموضوع الأستاذ « أحمد لطفى السيد » على لجنة المعجم بمذكرة قدمها إليها ، فوافقت على الاقتراح .

● عرض الموضوع على المجلس (ج١٩ د ١١) فقرر الموافقة على اتخاذ الوسائل لوضع ألفاظ للمسميات الحديثة وجمع حدود لها ، بالرجوع إلى المعجمات الأجنبية ، والاستعانة بمناهجها وتعاريفها ، على أن يتوزع المختارون للقيام بهذا العمل فيما بينهم حروف المعجم ، حتى إذا أنجزوها قدمت إلى المجلس .

● ألفت بعد ذلك لجنة ألفاظ الحضارة ، لدراسة الكلمات التى تجرى فى الحياة العامة .

تخريج كلمات المجمع ومقابلها العامى والأجنبى

عند شرح كل كلمة بعد قبولها تكتب النصوص الواردة فى المعجمات القديمة ، ويبيَّن تخريج الكلمة والاتصال فى استعمالها بين المعنى القديم والحديث، العامى أو الإفرنجى ، وتدوّن الكلمة العامية ، أو الإفرنجية باللغة الأصلية (الإنجليزية أو الفرنسية) .

● صدر فى ج ٤ د ٢

ذكر ما يعتمد عليه فى اختيار الكلمات

يحسن ذكر المناسبة أو الأصل اللغوى الذى يعتمد عليه فى اختيار الكلمة ، فإن فقه اللغة يستفيد من هذه التفسيرات فائدة عظيمة .

- صدر فى ج ٥ د ١٩ (المجلس)
- اقترح الموضوع الأستاذ عبد الحميد العبادى .

شرح المصطلحات قبل عرضها على المجمع

لا تعرض على المجمع مصطلحات علمية ، إلا أن تكون مشروحة بقلم الخبير المختص ، فإن ذلك مما يساعد على النظر فى صحة وضع هذه المصطلحات ، مع تجنب بعض أسباب البطء فى العمل ، وعلى زيادة الاطمئنان إلى أن اللفظ الاصطلاحى وقع موقعه .

● صدر فى ج ١٢ د ٥

تعريف المصطلحات قبل دخولها فى المعجم

فى شأن المصطلحات التى يقرها المجمع ، لا تعتبر صالحة للدخول فى المعجم قبل أن توضع لها التعاريف ، وتعرض على المجمع ، حتى يطمأن إلى دلالة المصطلح على موضوعه .

- صدر فى ج ١٤ د ٨ (المجلس)
- نوقش الموضوع فى ج ٩ د ٨ ، ج ٦ د ٩ ، ج ٢٦ د ٩ ، ج ٩ د ١٠

الاكتفاء بالشرح الشفوى فى نظر المصطلحات

ناقش المؤتمر فى اقتراح ألا تعرض المصطلحات العلمية على المجلس أو المؤتمر إلا بعد أن تعرّفها اللجان المختصة ، حتى يتسنى لغير الفنيين من الأعضاء فهم معانيها واختيار أصلح الألفاظ لهذه المعانى ، وانتهى المؤتمر إلى الموافقة على المضى فى نظر المصطلحات ، اكتفاء بالشرح الشفوى الذى يتولاه مقرر اللجنة المختصة .

• صدر فى ج ٦ ، ٧ د ١٢ (المؤتمر) .

طريقة النظر فى المصطلحات وتسجيلها ونشرها

تفرز اللجان ما تضمه من مصطلحات ، فما كان منها شائعا عرفته تعريفا معجميا موجزا ، وعرضته على مجلس المجمع ومؤتمره ، وما كان منها غير شائع حفظته فى جزازات ونشرته بين الهيئات العلمية ، وفى مجلة المجمع ، وتلقت ملاحظات هذه الهيئات وأهل الاختصاص ، فتولت تمحيصها وانتهت إلى قرار فيها ، على أن تكون المصطلحات الشائعة التى يقرها المجمع بتعريفاتها مادة تدخل فى المعجم . وأما المصطلحات غير الشائعة فتظل فى المجمع حتى يتسنى إخراجها فى معجمات علمية . وكلما وجد المجلس والمؤتمر لديهما وقت فراغ كان لهما أن ينظرا فى هذه المصطلحات غير الشائعة .

● صدر فى ج ٧ د ١٣ (المؤتمر) .

تعريف المصطلحات قبل عرضها على المجلس والمؤتمر

لا يعرض على مجلس المجمع ولا على المؤتمر من الكلمات إلا ما تم تعريفه ، فإذا ما أقر المجمع ترجمة كلمة وتعريفها سجلت فى جزازات وأعدت للمعجم .

● صدر فى ج ٤ د ١٣ (المؤتمر) .

تعريف المصطلحات بعد نشرها مبدئيا بلا تعريف

المصطلحات التى أقرها المجلس والمؤتمر بدون تعاريف ، والتى لم تنشر بعد ، تعاد إلى اللجان المختصة لتعريفها وعرضها على المؤتمر ، ولامانع من نشرها بدون تعريف نشراً مبدئياً ، لتلقىّ ملاحظات المختصين، مع الإشارة إلى ذلك.

● صدر فى جـ ٤ ، ٦ د ١٤ (المؤتمر).

طريقة إعداد المصطلحات وعرضها وتسجيلها

فيما يتعلق بالمصطلحات الجديدة يتبع ما يأتى :

١ — يطلب من الخبير أن يقدم للجنة المصطلح مشروحا شرحا كتابيا مقبولا .

٢ — على السكرتير الموظف لكل لجنة أن يدون ما يدور حول المصطلح من المناقشات والشرح والتوضيح ، ويلخص ذلك ويعرضه على كاتب سر اللجنة .

٣ — يعرض على المجلس المصطلحات التى أقرتها اللجان مصحوبة بهذه الملخصات يزيدها الخبير فى الجلسة عند الحاجة شرحا وتوضيحا ، وعلى سكرتيرية المجلس أن تسجل هذا الشرح مع ما يدور فى المجلس من مناقشات. وهذا لا يمنع بالأولى أن تعرض على المجلس المصطلحات المستكملة للتعاريف الفنية .

٤ — إذا أقر المجلس هذه المصطلحات نشرت فى الأوساط العلمية بمختلف البلاد العربية ، مع ملخص لما دار حولها من شرح وبيان .

٥ — تعاد المصطلحات التى أقرها المجلس إلى اللجان المختصة وما أبدى عليها من ملاحظات لتعريفها وصياغتها صياغة نهائية كى تعرض على المؤتمر .

٦ — تعد لكل مصطلح جزازة خاصة يثبت فيها ما دار حوله من مناقشات من أول اقتراحه إلى أن يتم إقراره من المؤتمر ، وتنظم هذه الجزازات تنظيما فنيا .

- صدر فى ج ٤ ، ٦ د ١٤ (المؤتمر)

- عرض الموضوع فى الدورة الثانية عشرة ، والدورة الثالثة عشرة ، والدورة الرابعة عشرة ، فى جلسات شتى من المجلس والمؤتمر .

البحث فى الألفاظ والعبارات
المستعملة فى الوزارات والمصالح وغيرها

الاتصال بالوزارات والمصالح وغرف التجارة لإرسال مندوب للبحث معه فيما يستعمل من العبارات والكلمات غير الصحيحة فى هذه الوزارة أو المصلحة .

- صدر فى ج ٦ د ٦
- عرض موضوعه فى ج ٢

طلب قوائم المصطلحات من الجامعات والمعاهد والهيئات

يطلب إلى الجامعتين : الأزهرية وجامعة القاهرة وإلى المعاهد العلمية والفنية التابعة لوزارة المعارف ، وإلى الهيئات العلميـة والفنيـة الأخرى ، وضع قوائم بالمصطلحات المستعملة بها فى جميع العلوم والفنون والآداب ، وأن تحدد معانيها تحديدا دقيقا ، وأن تردها إلى اللغة العربيـة إذا استطاعت ، وأن تذكر مقابلها من اللغات الإفرنجية التى أخذت منها هذه المصطلحات ، وأن ترسل تلك إلى المجمـع .

• صدر فى ج ٢ د ٧ (المؤتمر) .

إضافة مصطلحات البلاد العربية

تضاف كل لفظة سرت فى البلاد العربية إلى جانب ماوضعته اللجنة المجمعية.

- صدر فى ج ٢ د ٢١ (المؤتمر).
- فى ج ١٤ د ١ طالب الأستاذ نلينو بتوحيد المصطلحات العلمية فى البلاد العربية.
- فى ج ١٥ د ١٦ (المؤتمر) اقترح الأستاذ محمد رضا الشبيبى توحيد المصطلحات فى البلاد العربية .
- نوقش الموضوع فى ج ٢٩ د ٢٠ (المجلس) و ج ١١ د ٢١ (المؤتمر) و ج ١ ، ٢ د ٢٤ (المجلس) و ج ٣ ، ٢١ د ٢٦ (المجلس) و ج ٩ ، ٢٦ د ٢٧ (المجلس) .
- فى الجزء ١١ من المجلة بحث للأمير مصطفى الشهابى فى توحيد المصطلحات عرض على المجمع فى دورته الحادية والعشرين .

عرض كلمات المجمع على الجمهور

تعرض الكلمات والمصطلحات التى يقرها المجمع سنة على الجمهور بعد إقرارها .

ويتقبل المجمع فى خلال تلك السنة الانتقادات التى يعترض بها العلماء .

- صدر فى ج ٣٠ د ٢
- احتج له الشيخ حسين والى فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣
- وأشار إليه رئيس المجمع الأستاذ محمد توفيق رفعت فى كلمة ألقاها فى ج ١ د ٣ .

عرض المصطلحات على الوزارات والهيئات

فى البلاد العربية

يـكون من وسائل النشر التى يتخذها المجمـع إرسال المصطلحات قبل عرضها على المجمـع إلى وزارات المعارف والهيئات العلميـة فى مصر والبـلاد العربية وغيرها ، والانتظار بها مدة كافية ، لتبدى هـذه الوزارات والهيئات رأيها ، وتوافى المجمع به .

• صدر فى ج ٢ د ٧ (المؤتمر) .

عرض المصطلحات على الهيئات فى البلاد العربية

يكلف حضرات الأعضاء الممثلين للبلاد العربية عرض مصطلحات المجمع فى كل علم وفن على الهيئات العلمية ، ويكتب إلى حكومات هذه البلاد لتوافى المجمع بما ينتهى إليه قرار المختصين فيما وضعه المجمع من مصطلحات .

● صدر فى ج ٣ د ١٠ (المؤتمر) .

نشر المصطلحات قبل عرضها على المؤتمر

تنشر المصطلحات التى أقرها المجلس لتكون موضوعا للبحث والدرس فى دورة المؤتمر المقبلة .

• صدر فى ج ١٦ د ١٠ (المؤتمر) .

عرض المصطلحات على الأعضاء والهيئات قبل نظرها

كلما فرغت اللجان الفنية من النظر فى المصطلحات العلمية فرئيس المجمع يرسل هذه المصطلحات إلى الجهات العلمية العربية وإلى حضرات أعضاء المؤتمر فى الخارج . ويطلب إلى الجميع إبداء ملاحظاتهم فى مدة معقولة ، ومتى وردت هذه الملاحظات فمراقبة المجمع تحرر بها قوائم متضمنة للأصل الذى أقرته اللجان والما ورد على هذا الأصل من مقترحات الجهات العلمية الخارجية وحضرات أعضاء المؤتمر ، وتعرض هذه القوائم على مجلس المجمع للنظر فيها ، استعداداً لعرضها على المؤتمر مع ما يراه من الملاحظات .

- صدر فى ج ١٢ د ١٢ (المؤتمر) .

- وفى ج ١٣ د ١٢ (المجلس) تقرر ألا يقتصر عمل المجمع على المصطلحات ، وأن يجتهد المجمع فى النظر فى المصطلحات عن طريق الاستعانة بالمختصين بشكل ينظم فيما بعد .

- وفى ج ٢ د ١٢ (لجنة عامة للمجلس) تقرر أن يكون تنظيم النظر فى المصطلحات على الوجه الآتى :

١ ــ ترسل المصطلحات جميعها إلى البلاد العربية والهيئات العلمية قبل عرضها على المجلس .

٢ ــ توضع علامات على المصطلحات التى ترى اللجنة الاستئناس فيها برأى المجلس .

٣ - توضع علامات للكلمات الاصطلاحية التي يستعملها الناس عامة ويرى المجلس إدخالها في معجمه .

● وفي الجلسة ٣ د ١٢ (اللجنة العامة للمجلس) عرض قرار المؤتمر ، ورئي أن ينظر المجلس في المصطلحات عقب فراغ اللجان منها دون تقيد بعرضها على الهيئات العلمية أولا ، فقرر الأعضاء أن يسير المجلس حسب منهاجه القديم في نظر المصطلحات .

عرض مصطلحات اللجان على الهيئات والمعاهد

يستمر عمل اللجان فى وضع الترجمة العربية للمصطلحات العلمية والفنية ، فإذا أقرتها اللجان جاز لها أن ترسلها إلى الهيئات والمعاهد التى تحتاج إليها بوصفها مشروعاً .

● صدر فى ج ٤ د ١٣ (المؤتمر) .

نشر مصطلحات كل علم مستقلة قبل نشرها فى المجلة

ينشر المجمع المصطلحات التى وضعتها اللجان وأقرها المجلس ، بحيث تنشر مصطلحات كل علم فى نشرة خاصة وتوزع مجاناً على الأفراد والهيئات المختصة بهذه المصطلحات ، ويتبع هـذا فيما يقر من المصطلحات بعد ذلك . وما أقره المؤتمر من هذه المصطلحات يعاد نشره بعد ذلك فى مجلة المجمع .

● صدر فى ج ٣ د ١٤ (المجلس)

استعمال مصطلحات المجمع فى التدريس

يقدم المجمع رجاء إلى وزارة المعارف أن يراعى مدرسوها ألفاظ المجمع ومصطلحاته فى التدريس ، إذ المدارس خير بيئة تنتشر فيها الألفاظ الجديدة والمصطلحات الحديثة .

- صدر فى ج ٩ د ٥ .
- فى ج ١١ د ٢٥ (المؤتمر) اقترح جعل العربية لغة الدرس بالجامعات .

إرسال المصطلحات إلى وزارة المعارف لطبعها وتوزيعها

ترسل المصطلحات التى أقرها المجمع فى هـذه الدورة إلى وزارة المعارف لطبعها وتوزيعها على المدارس والمؤلفين والمترجمين والصحف .

● صدر فى ج ٣٢ د ٦

تنبيه الصحف إلى استعمال كلمات الشؤن العامة

[قرر المجمع] تنبيه أصحاب الجرائد والمجلات السيارة إلى استعمال الكلمات التى وضعتها اللجنة (لجنة كلمات الشئون العامة) .

- صدر فى ج ٦ د ٦ .
- عرض فى ج ٢ .
- فى ج ٢٣ د ٢٣ (المجلس) عرض موضوع الأخطاء التى تتردد فى الإذاعة .
- فى ج ٢٨ د ٢٧ (المجلس) تقرر توجيه الأنظار فى الإذاعة والسينما لتصحيح الأخطاء ، وعرض فى الجلسة اقتراح الأستاذ أمين الخولى الإشراف على الإذاعة والسينما .

نشر كلمات المجمع فى الصحف

[تقرر] نشر القوائم التى أقرها المجمع [من كلمات الشئون العامة] بالجرائد والمجلات قليلا قليلا .

- صدر فى ج ٦ د ٦ .
- عرض فى ج ٢ .

استخدام الإذاعة للإعلام بأعمال المجمع

[لتنظيم وسائل الاتصال بالجمهور ، لنشر كلمات الشئون العامة التى يقرها المجمع — تقرر] استخدام الإذاعة . على أن تتولى ذلك لجنة من بينها مراقب المجمع .

● صدر فى ج ٦ د ٦ .



الباب الرابع

في تيسير النحو والصرف والكتابة العربية



(ا)

في تيسير النحو والصرف

١ — تيسير قواعد النحو والصرف

١ — كل رأى يؤدى إلى تغيير فى جوهر اللغة وأوضاعها العامة لا تنظر إليه اللجنة ، لأن مهمتها تيسير القواعد .

صدر فى ج ٤ د ١١ (المؤتمر) .

٢ — يتخذ المشروع الذى وضعته لجنة وزارة المعارف أساسا للمناقشة والمراجعة على ضوء ما وجه إليه من نقد ، وما كتب من بحوث حول مسائله .

ج ٤

٣ — يبقى التقسيم القديم للكلمة ، وهو أنها اسم أو فعل أو حرف ، ويتناول كل قسم من هذه الأقسام الثلاثة بالتقسيم المعروف فى كتب النحو .

ج ٤ ، ٥

٤ — يستغنى عن الصيغ المألوفة فى إعراب المبنيات ، وفى إعراب الاسم الذى تقدر عليه الحركات ، فيقال فى إعراب « مَن » فى قولك « جاء من أكرمنى » (مَن) اسم موصول مبنى مسند إليه محله الرفع .

وفى نحو « جاء الفتى والقاضى » اسمان مسند إليهما محلهما الرفع .

ج ٦

٥ — يستغنى عن الصيغ المألوفة فى الدلالة على العلامات التى تنوب عن الحركة الأصلية .

ففى نحو « جاء الزيدان » يقال « الزيدان » مسند إليه مرفوع بالألف .

وفى « جاء أبوك » : « أبوك » مسند إليه مرفوع بالواو .

وفى « مررت بأحمد » مجرور بالفتحة . وهكذا .

ج ٦

٦ — يقتصر على ألقاب الإعراب ، ولا يكلف الناشىء بيان حركة المبنى أو سكونه سواء أكان له محل أم لم يكن ، اكتفاء بأن المبنى يلزم آخره حالة واحدة ، ولا يكلف الطالب عند تحليل جملة بها كلمة مبنية ذات محل إلا أن يقول إنها مبنية وإن محلها كذا .

ج ٨

٧ — يسمى ركنا الجملة بالمسند إليه والمسند ، كما اختار علماء البيان .

ج ٦ ، ١٠

٨ — يجب إرشاد المبتدئين إلى أن المتعلق العام للظرف والجار والمجرور فى نحو « زيد فى الدار » و « زيد عندك » محذوف ، وإن كانوا لا يكلفون كل مرة تقديره عند الإعراب ، بل يقبل منهم تخفيفاً عنهم أن يقولوا فى إعراب : « زيد فى الدار » : « فى الدار » جار ومجرور مسند .

ج ٩

٩ — ضمائر الرفع المتصلة بارزة أو مستترة مثل : قمت وأخواتها ، وأقوم ويقوم وقم ولا تقم وقاموا ويقومان ويقومون وتقومين ويقمن : كلها لا محل لاعتبارها ضمائر عند الإعراب ، وإنما هى فى الضمائر البارزة حروف دالة على نوع المسند إليه أو عدده . أما الضمائر المستترة وجوباً أو جوازاً فمصروف عنها النظر .

يقال فى إعراب « قمت » صيغة لماضى المتكلم .

وفى إعراب « قم » صيغة أمر للمخاطب .

وفى إعراب « لا تقم » صيغة نهى للمخاطب .

وفى إعراب « أقوم » مضارع للمتكلم .

وفى إعراب « قاموا » ماضى الغائبين .

وفى إعراب « يقومان » مضارع الغائبَيْن .

وفى إعراب « يقومون » مضارع الغائبِين .

وفى إعراب « تقومين » مضارع المخاطبة .

وفى إعراب « يقمن » مضارع الغائبات .

ويقال فى إعراب « أنا قمت » أنا مسند إليه وقمت صيغة لماضى المتكلم مسند .

وفى إعراب « المحمدون قاموا » المحمدون مسند إليه مرفوع بالواو ، وقاموا صيغة ماضى الغائبين مسند . وهكذا .

ج ٩

١٠ — يستغنى عن النص على العائد فى نحو « الذى اجتهد يكافأ » فيقال فى إعرابه « الذى » اسم موصول مسند إليه ، و « اجتهد » ماضى الغائب صلة ، و « يكافأ » صيغة مضارع مبنى للمجهول للغائب مسند .

ج ٩

١١ — كل ما ذكر فى الجملة غير المسند إليه والمسند فهو تكملة منصوب على اختلاف علامات النصب ، إلا إذا كان مضافاً إليه أو مسبوقاً بحرف جر أو تابعاً من التوابع .

ج ٩

١٢ — يستبقى اسم المفعول به للتكملة الدالة على ما وقع عليه الفعل ، ويقال عند إعرابها إنها مفعول به تكملة ، أما بقية التكملات من المفاعيل الأخرى والحال والتمييز والمستثنى فيكتفى فيها بذكر أغراضها إجمالا ، مع وجوب ذكر اللفظ المكملة له ، فيقال مثلا فى إعراب « قمت إجلالا لك » قمت صيغة ماضى المتكلم ؛ وإجلالا تكملة للفعل لبيان السبب . وفى نحو « ضربته ضرباً شديداً » يقال : إن « ضرباً » تكملة مصدرية للفعل ، و « شديداً » وصف مكمل لـ « ضرباً » .

وفى نحو « سرت والنيل » ، « النيل » تكملة للفعل ، لبيان المصاحبة .

وفى نحو « جاء زيد راكباً » ، « راكبا » تكملة لزيد مبينة للحال .

وفى مثل « شربت اللبن ساخناً » ، « ساخنا » تكملة للمفعول به مبينة للحال .

وفى مثل « اشتريت عشرين كتاباً » ، « كتابا » تكملة مميزة للمفعول به .

ج ٩ ، ١١

١٣ — فى حالة الاستثناء التام ، وهو ما ذكر فيه المستثنى ، يكون المستثنى بإلا وخلا وعدا وحاشا ، وما خلا وما عدا وما حاشا ، تكملة للمستثنى منه منصوبا دائما .

وإذا كانت أداة الاستثناء « غير » أو « سوى » كان هذان اللفظان منصوبين وجر ما بعدهما بالإضافة .

وأما الاستثناء المفرّغ فهو فى الحقيقة قصر لا استثناء ، تتبع القواعد العامة فى تحليله وإعرابه .

ج ٩

التراكيب

١٤ — فى العربية أنواع من العبارات تعب النحاة فى إعرابها وفى تخريجها على قواعدهم ، مثل : التعجب ، فله صيغتان مثل «ما أجمل زيداً» «أجمل بزيد» .

ومعروف خلاف النحاة فى إعرابها ، وعناء المعلمين والمتعلمين فى شرحها وفهمها ، وقد رئى أن تدرس هذه العبارات على أنها تراكيب يبين معناها واستعمالها ، ويقاس عليها ، أما إعرابها فيقال فيه : « ما أحسن » صيغة تعجب ، والاسم بعدها المتعجب منه منصوب .

وفى إعراب « أجمل بزيد » يقال : « أجمل » صيغة تعجب ، والاسم بعدها مجرور بحرف جر .

ويقال مثل هذا فى التحذير والإغراء ، كما فى « النار » أو « إياك والنار » أو « النار النار » هو تركيب والاسم فيه منصوب ، والاسمان منصوبان أيضاً .

وإنما توجه العناية فى درس هذه التراكيب إلى طرق الاستعمال لا بتحليل الصيغ وفلسفة تخريجها ، وقد جمعت أمثال تلك العبارات لتدرس على هذا الوجه.

ج ١١

الصرف

١٥ — وافق المؤتمر على أن أكثر مسائل علم الصرف من بحوث فقه اللغة التى لا يحتاجها البادىء بل لا يصل إليها فهمه كالإعلال والإبدال والقلب، وتنقل الكلمة فى موازين مختلفة حتى تصل إلى هيئتها فى النطق . وقد رئى أن يقتصر على تصريف الفعل وصوغ مشتقاته وتثنية الاسم وجمعه ، على أن يعلم التلاميذ الصيغ المختارة بالأمثلة الكثيرة وألا يكلف معرفة شىء مما يراه الصرفيون فى أصول الكلمات وتقلبها فى الهيئات المختلفة .

ج ١١ (1)

(١) انظر تعليقات ص ١٨٧ من الكتاب .

٢ — أبواب النحو والصرف

١٦ — وافق المؤتمر على المنهج الآتى لأبواب النحو والصرف :

١ — أحكام الكلمة :

تقسيم الكلمة إلى اسم وفعل وحرف .

الاسم :

تقسيمه إلى مذكر ومؤنث وعلامات التأنيث .

تقسيمه إلى ما آخره حرف صحيح وما آخره حرف لين (ألف أو ياء) .

تقسيمه إلى مفرد ومثنى وجمع — طرق التثنية (ما آخره ألف تقلب ياء دائماً) إلا فى كلمات لا تتجاوز العشرين المشهور منها : الجدا — الحجا — الحفا — الخنا — الرضا — العصا — الصبا — الفرا — القفا .

وما آخره همزة قبلها ألف كبناء تبقى همزته إلا إذا كانت للتأنيث فتقلب واواً .

طريقة جمع الاسم بالألف والتاء وبالواو والنون أو الياء والنون .

أمثلة من جمع التكسير .

تقسيم الاسم إلى منكّر ومعرّف .

أنواع المعارف .

الاسم المصغر (الثلاثى والرباعى فقط) .

المنسوب إليه (أكثر أحكام النسب دوراناً فى الكلام) .

المعرب والمبنى — أنواع الإعراب (كما تقدم) .

المبنيات ـ أسماء الإشارة والموصول والاستفهام والشرط .

الفعل ـ تقسيمه إلى ماض ومضارع وأمر .

تمرين فى تصريف الأفعال ـ إشارة إلى الأفعال القليلة التى لا تصرّف .

المجرد والمزيد (الحرف المزيد والحرف الأصلى) .

تقسيم الأفعال إلى صحيح ومعتل (تذكر أمثلة تبين أنواع المعتل ، ولا تذكر الأسماء الاصطلاحية لكل نوع) .

تمرين فى اتصال الفعل على اختلاف أنواعه بما يدل على نوعه أو عدده .

المبنى للمجهول ومعناه وطريق صوغه .

الناقص والتام ، واللازم والمتعدى .

المبنى والمعرب — إعراب المضارع .

المشتقات :

اسم الفاعل ـ صوغه واستعماله (قد يجىء على غير الأمثلة القياسية ليدل على المبالغة أو الصفة الثابتة) .

وبهذا تدمج الصفة المشبهة وصيغة المبالغة فى باب اسم الفاعل .

اسم المفعول ـ أمثلته وطرق صوغه واستعماله هو وما يجرى مجراه من الصفات .

أسماء الزمان والمكان والآلة .

المصدر ـ أمثلته من الثلاثى ـ صوغ المصدر من غير الثلاثى ـ طرق استعمال المصدر .

٢ – أحكام الجملة :

المسند إليه والمسند — إعرابهما — الترتيب بينهما — المطابقة بينهما .

المسند إليه ظاهراً وضميراً بارزا .

المسند – اسم وفعل وظرف وجار ومجرور وجملة .

تكملة الجملة : إعرابها — أغراضها .

التوابع .

أحكام العدد .

التراكيب :

التوكيد – القسم – التعجب — صوغ اسم التفضيل — نعم وبئس — النداء — الاستغاثة والندبة — الاختصاص – التحذير والإغراء .

الجملتان :

الشرط وجوابه — أدوات الشرط ومعانيها واستعمالها مع الجزم وبدونه .

القسم وجوابه — تأكيد الفعل بالنون .

الجملة الفرعية :

قد تكون مسندة – تكملة – نعتا – صلة .

(يجب أن يفرق هنا بين الجملة والفعل وحده ، لأنه قد عد من المفرد) .

٣ – الرغبة إلى الوزارة فى وضع كتاب فى النحو والصرف

١٧ — تؤلف الوزارة كتابا على أساس هذا التقرير يعرض على مجلس المجمع لمراجعته واستكمال ما قد ينقصه .

ج ١١

- صدرت هـذه القرارات فى عدة جلسات من د ١١ (المؤتمر) ونشرت فى الجزء ٦ من المجلة (من ص ١٩٣ — ١٩٧) .
- تلقى المجمع من وزارة المعارف منهجا لتيسير قواعد النحو والصرف وزع على الأعضاء ، وألفت لجنة لدراسته ، ووضـع كل من الشيخ محمد الخضر حسين والشيخ إبراهيم حمروش تقريرا فيه (ج ٣ د ٦) . وقد نشر المنهج فى الجزء ٦ من المجلة (ص ١٨٠) .
- كلف المجمع دراسة تيسير النحو والصرف بقرار وزارى (انظر ج ٣ د ٧ — المؤتمر) .
- انظر قرار المجمع فى ج ٩ د ١٤ (المؤتمر) بتأليف لجنة لوضع كتاب النحو والصرف .

٤ — تأليف لجنة فى المجمع لوضع كتاب فى النحو والصرف

قرر المؤتمر :

أولا — تأليف لجنة لوضع كتاب فى النحو على أساس قواعد التيسير التى أقرها مؤتمر المجمع ، على أن يعرض على المؤتمر قبل إذاعته .

ثانيا — تأليف اللجنة من حضرات الأعضاء المحترمين الدكتور طه حسين ، والأستاذ أحمد أمين ، والأستاذ على الجارم ، وندب الأستاذ إبراهيم مصطفى عميد دار العلوم للانضمام إليهم .

ثالثا — استعانة اللجنة بمن ترى ممن لهم دراسة خاصة للنحو .

- صدر فى ج ٩ د ١٤ (المؤتمر) .
- عدلت اللجنة فى ج ١١ د ١٤ (المؤتمر) وأعيدت مناقشة الموضوع فى ج ١٢
- وضعت قواعد التيسير فى الدورة الحادية عشرة (المؤتمر) ونشرت فى الجزء السادس من المجلة (من ص ١٩٣ — ١٩٧) .
- اقترح توجيه نظر الوزارة إلى قرارات المجمع فى التيسير (ج ١٤ د ١٥) المؤتمر .

(ب)

في تيسير الكتابة العربية

١ — قواعد ضبط الهمزة وتنظيم كتابتها

أولا — الهمزة فى أول الكلمة :

١ — ترسم الهمزة فى أول الكلمة ألفا توضع فوقها قطعة (ء) ، إذا كانت مفتوحة أو مضمومة ، وتوضع تحتها القطعة إذا كانت مكسورة . مثل : « إن أكرمنى فسوف أكرمه إكراما » .

٢ — وكذلك ترسم الهمزة ألفا إذا دخل على الكلمة حرف ، نحو : فإن ، وبأن ، ولأن ، ولإن ، ولألا ، وأ إذا .

ثانيا — الهمزة فى وسط الكلمة :

١ — إذا كانت ساكنة رسمت على حرف مجانس لحركة ماقبلها ، مثل: فأس ، وبئر ، وسؤل . ،

٢ — إذا كانت مكسورة رسمت على ياء مثل : رئى، ويئس، ومئين .

٣ — إذا كانت مضمومة رسمت على واو ، مثل « قرؤوا ، وشؤون » إلا إذا سبقتها كسرة ، قصيرة أو طويلة ، فترسم على ياء ، مثل : يستنبئونك، ويستهزئون ، وبريئون ، ومئون .

٤ — إذا كانت مفتوحة رسمت على حرف من جنس حركة ما قبلها،فإن كان ما قبلها ساكنا غير حرف مد ، رسمت على ألف مثل : «يسأل، وييأس، وجيأة ، وهيأة » وإن كان هـذا الساكن حرف مد رسمت مفردة ، مثل : « تساءل ، وتفاءل ، ولن يسوءه ، وإن وضوءه » ، إلا إذا وصل ما قبلها بما بعدها فترسم على نبرة ، مثل « مشيئة ، وخطيئة ، وبريئة ، وإن مجيئك » .

٥ — تعتبر الهمزة متوسطة إذا لحق بالكلمة ما يتصل بها رسما، كالضمائر وعلامات التثنية والجمع ، مثل « جزأين ، وجزاؤه ، ويبدؤون ، وشيؤه » .

ثالثا — الهمزة فى آخر الكلمة :

١ — إذا سبقت بحركة رسمت على حرف مجانس لحركة ما قبلها ، مثل : يجرؤ ، ويبدأ ، ويستهزئ .

٢ — إذا سبقت بحرف ساكن رسمت مفردة ، مثل جزء ، وهدوء ، وجزاء ، وشىء .

٣ — إذا سبقت بحرف ساكن وكانت منونة فى حالة النصب رسمت على نبرة بين ألف التنوين والحرف السابق لها إذا كانا يوصلان نحو : بطئا ، وشيئا ، فإذا كان ما قبلها حرفا لا يوصل بما بعده رسمت الهمزة مفردة مثل « بدءا » .

- صدر فى ج ٩ د ٢٦ (المؤتمر) .
- كلف المجمع دراسة تيسير الكتابة بقرار وزارى (انظر ج ٣ د ٧ ـ المؤتمر) .
- بحث موضوع تيسير الإملاء فى جملة دورات فى مؤتمر المجمع ومجلسه ، وكتبت فيه لجنة الإملاء ولجنة الأصول تقارير متعددة ، وفى أجزاء المجلة ٨ ، ٩ ، ١١ ، ١٢ جملة التقارير والآراء .
- من البحوث والدراسات والمقترحات بحث للشيخ أحمد الإسكندرى (نشر فى الجزء الأول من المجلة) وتقرير لوزارة التربية والتعليم (عرض فى ج ٣ د ٦) وبحث للأستاذ إبراهيم عبد القادر المازنى (عرض فى ج ٦ د ١٤ المؤتمر) وبحث للأستاذ أحمد أمين (عرض فى الجلسات ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ د ١٤ المجلس) وبحث للأستاذ حامد عبد القادر (عرض فى جلسة علنية من جلسات مؤتمر المجمع (ج ١٠ د ٢٢) وبحث للأستاذ محمد بهجة الأثرى (عرض فى ج ٦ د ٢٢ المؤتمر) .
- فى ج ٢٢ د ٢٨ (المجلس) قدم الدكتور محمد كامل حسين بحثا له فى رسم الهمزة ـ أحيل إلى لجنة الأصول .

٢ — قواعد الشكل فى الكتب المدرسية

تتبع هذه القواعد فى شكل الكتب المدرسية جميعها على النحو الآتى :

أولا — فى جميع مراحل التعليم :

تضبط الآيات القرآنية ، والأحاديث النبوية ، بالشكل الكامل .

ثانياً — فى المرحلة الابتدائية :

لا يترك من الشكل إلا ما لا مجال لخطأ التلميذ فيه ، بحسب مستويات الصفوف .

ثالثاً — فى المرحلة الإعدادية :

١ — يلتزم شكل أواخر الكلمات على حسب قواعد اللغة .

٢ — فيما عدا شكل أواخر الكلمات يراعى ما يأتى :

(ا) يهمل الشكل بالفتحة ، إلا حين تكون الفتحة حركة للواو أو الياء ، فى مثل صوَر وحِيَل .

(ب) فيما عدا الفتحة يلتزم الشكل .

(ج) تعتبر حروف العلة مدا ، ما لم تضبط بالشكل .

(د) يلتزم وضع الشدة والمدة وهمزة القطع .

(ﻫ) تضبط الأعلام غير الشائعة بالشكل .

رابعاً — فى المرحلة الثانوية :

١ — يتخفف من شكل أواخر الكلمات ، متى كان واضحا .

٢ — لا يشكل من بقية الحروف إلا ما يتوقع خطأ التلميذ فيه .

٣ — تضبط الأعلام غير الشائعة بالشكل .

- صدر فى ج ١٠ د ٢٦ (المؤتمر) .
- عرضته لجنة الأصول على مجلس المجمع (ج ١٢ ، ٢٨ ، ٢٩ د ٢٥) .
- نشرت المذكرة الخاصة به فى مجموعة البحوث والمحاضرات للدورة السادسة والعشرين .

٣ — تسهيل كتابة الحروف العربية

تعمل لجنة بحث الحروف العربية بجميع الوسائل المقبولة لتسهيل كتابة الحروف العربية ، والابتكار فى ذلك ، لتيسير القراءة العربية الصحيحة ، على ألا يخرج هذا التحسين والابتكار الكتابة عن أصول أوضاعها العامة .

- صدر فى ج ٣٢ د ٥ .

- فى ج ١ د ٢٢ (المؤتمر) بحث فى قيمة الخط العربى لتأسيس فن النقش المجرد ، وفى ج ٨ د ٢٢ (المؤتمر) بحث فى افتراضات مستقبل الخط بالحروف وانعكاسها على الخط العربى ، وكلا البحثين للأستاذ ماسينيون (انظر المجلة — الجزء ١٢) .

- وفى جلسة علنية فى المؤتمر ج ١٠ د ٢٢ بحث للأستاذ حامد عبد القادر عنوانه : « دفاع عن الأبجدية والحركات العربية » نشر فى المجلة ، الجزء ١٢

٤ — طلب جائزة لتيسير الكتابة

يُطلب إلى الحكومة أن تضع جائزة مقدارها ألف جنيه لأحسن اقتراح في تيسير الكتابة العربية، على ألا يكون لأعضاء المؤتمر الحق في دخول المسابقة.

- صدر في ج ١٦ د ١٠ (المؤتمر) .
- أعلنت الجائزة بقرار صدر في ج ١ د ١٢ (المجلس) .
- كلف المجمع درس موضوع تيسير الكتابة بقرار وزارى ج ٣ د ٧ (المؤتمر) .

٥ — طبع ما قيل حول تيسير الكتابة

يطبع كل ما قيل حول تيسير الكتابة فى هذا المؤتمر ، ويذاع بالطرق المعروفة ، ويرسل إلى الهيئات المختصة . وتتلقى لجنة الأصول ما يرد إليها من ملاحظات، وتعرض تقريرها على المؤتمر المقبل .

- صدر فى ج ١٦ د ١٠ (المؤتمر) .

- قدم الأستاذ عبد العزيز فهمى اقتراحا باتخاذ الحروف اللاتينية لكتابة العربية ، وقدم الأستاذ على الجارم اقتراحا باتخاذ علامات للشكل متصلة بالحروف تحل محل علامات الشكل المعروفة ، فناقش المؤتمر فيهما (د١٠) ، وقد طبع المقترحان وما دار حولهما من المناقشات فى كتاب عنوانه « تيسير الكتابة العربية » .

٦ – إعلان جائزة تيسير الكتابة

يعلن مجمع اللغة العربية أنه قد خصص جائزة مقدارها ألف جنيه تمنح لأحسن اقتراح فى تيسير الكتابة العربية ، على ألا يكون لأعضاء المؤتمر الحق فى دخول المسابقة ، وقد تحدد آخر أكتوبر سنة ١٩٤٦ موعدا لقبول المقترحات، وترسل باسم المجمع بعنوانه بشارع قصر العينى / ١١٠ . وسيطبع المجمع كل ما قيل حول تيسير الكتابة فى مؤتمره الذى انعقد سنة ١٩٤٤ ، ويتخذ الوسائل لنشره .

- صدر فى ج ١ د ١٢ (المجلس) .
- طبع المجمع ما قيل حول تيسير الكتابة فى مؤتمر د ١٠ فى كتاب عنوانه « تيسير الكتابة العربية » احتوى على اقتراح الأستاذ عبد العزيز فهمى اتخاذ الحروف اللاتينية ، واقتراح الأستاذ على الجارم وضع علامات للشكل متصلة بالحروف .
- تلقى المجمع جملة وافرة من المقترحات لتيسير الكتابة .
- ألغيت الجائزة بعد أن بحثت الاقتراحات المقدمة ، وتبين أن ليس من بينها ما يحقق غرض التيسير ج ٤ د ١٩ (المؤتمر) .

٧ – أسس تيسير الكتابة

وافق المؤتمر على اتخاذ هذه القرارات أساسا :

أولا — يلتزم الآن الشكل الضرورى فى الطباعة ، وخاصة فى كتب المراحل الأولى للتعليم .

ثانيا — يترك الآن موضوع البحث فى الكتابة اليدوية ، فتبقى على ماهى عليه فهى موجزة مختزلة ، ويمكن تشكيلها عند الضرورة .

ثالثا — الاقتصار الآن على تيسير حروف الطباعة والآلات الكاتبة باختصار صور الحروف ، والاستغناء عن المتداخل منها والمقنطر .

رابعاً — يلتزم الشكل فى الطباعة ، ويلتزم ذلك فى كتب التعليم فى مراحل التعليم العام .

خامسا — يوضع النقط فى موضع ثابت ، نفيا للاشتباه .

سادسا — يوضع الشكل فى موضع ثابت ، وأيضاً يراعى فيه الفن الخطى بحيث لا يطول السطر أفقيا ، ولا بأس بأن يمتد فى الطول قليلا .

سابعا — توضع علامات للدلالة على أصوات الحروف التى لا مقابل لها فى العربية ، ويطلب إلى لجنة اللهجات بالمجمع دراسة هذا الموضوع وتقديم مقترحات فيه .

ثامناً — يدبر ما يلزم من التكاليف لتطبيق الطريقة المقترحة لتيسير الكتابة وإجراء تجاربها الفنية لإدخال التعديلات عليها ، تمهيداً لوضعها فى الصيغة المقبولة.

تاسعاً — تتولى لجنة تيسير الكتابة بالمجمع تطبيق الطريقة المقترحة فى القرارات السابقة وتجربتها وعرضها على المجلس لأخذ رأيه ، تمهيداً للعرض على المؤتمر .

عاشراً — يضم إلى اللجنة من ترى وزارة التربية والتعليم ضمهم إليها للمشاركة فى عملها والاستعانة بالخبراء الفنيين فى الخط والطباعة .

- صدر فى ج ٤ د ٢٥ (المؤتمر) .
- ألحق بمحضر الجلسة مذكرة فى مراحل دراسة الموضوع فى مؤتمر المجمع ومجلسه ولجانه .
- عرض الموضوع فى مجلس المجمع (الجلسات ٩ ، ١١ ، ٢٩ د ٢٥) .
- نشرت المذكرة فى الجزء التاسع من المجلة .
- نشرت القرارات فى الجزء الحادى عشر من المجلة .
- نشر محضر جلسة المؤتمر والمذكرة والقرارات فى مجموعة البحوث والمحاضرات لمؤتمر الدورة الخامسة والعشرين .
- انظر قرار المجمع فى « طريقة لتيسير الكتابة » الذى صدر فى ج ١٠ د ٢٦ (المؤتمر) . وقد نشرت التقارير والمذكرات والنماذج الخاصة به فى مجموعة البحوث والمحاضرات لمؤتمر الدورة السادسة والعشرين .

٨ — في كتابة رقم ٢

وافق المجلس على كتابة رقم ٢ مستقيم الرأس أفقياً هكذا : ٢ ، نفياً للاشتباه بينه وبين الرقم ٣

● صدر في ج ٢٩ د ٢٢ (المجلس) .

٩ — طريقة لتيسير الكتابة

[قرر المجمع] :

١ — الموافقة على الطريقة التى انتهت إليها لجنة تيسير الكتابة لاختصار صور الحروف .

٢ — الموافقة على قرارات اللجنة فيما يتعلق بالهمزات والشكل والأرقام والترقيم .

٣ — الموافقة على أن تتولى اللجنة وضع الطريقة المقترحة موضع التجربة والتنفيذ .

٤ — الموافقة على أن تواصل اللجنة العمل على تمثيل أصوات الحروف الأجنبية فى الكتابة العربية .

٥ — يفوض المؤتمر إلى المجلس الرأى فيما تتخذه لجنة التيسير من خطوات وإجراءات لوضع الطريقة المقترحة موضع التجربة والتنفيذ العملى ، وفيما يعرض على المجلس مما يتصل بهذا الموضوع .

- صدر فى ج ١٠ د ٢٦ (المؤتمر) .
- نشرت التقارير والمذكرات والنماذج الخاصة بهذا الموضوع فى مجموعة البحوث والمحاضرات لمؤتمر الدورة السادسة والعشرين .
- انظر قرار المجمع فى « أسس تيسير الكتابة » الذى صدر فى ج ٤ د ٢٥ (المؤتمر) وقد نشر محضر جلسة المؤتمر والمذكرة والقرار فى مجموعة البحوث والمحاضرات لمؤتمر الدورة الخامسة والعشرين .

١٠ — وضع نموذج اختصار صور الحروف الطباعية موضع التنفيذ

يوصى المؤتمر بأن تتولى سلطات التعليم وضع النموذج الذى عرضته لجنة تيسير الكتابة موضع التنفيذ فى بعض الكتب لإجراء تجربته على نطاق علمى واسع .

وقد بذلت اللجنة فى هذا النموذج جهداً كبيراً فى تطبيق القرارات التى انتهى إليها المؤتمر من قبل لاختصار صور الحروف العربية

- صدر فى ج ١١ د ٢٨ (المؤتمر)
- أخرجت اللجنة كتيباً عنوانه : « تيسير الكتابة العربية : مراحل دراسة الموضوع ، وقواعد الشكل فى الكتب المدرسية ، وطريقة لاختصار صور الحروف » تم طبعه فى ٢٧ نوفمبر سنة ١٩٦١ بالمطبعة الأميرية ، وقد أخرج الكتيب مجموعاً بحروف على الطريقة التى انتهت إليها اللجنة فى اختصار صور الحروف وأشكالها ، فجاء الكتيب شرحاً للطريقة ونموذجاً لها .

مَطبَعة
الكيلانى
ت : ٩١٨٥٩٨ — القاهرة

رقم الإيداع بدار الكتب ٣٠٧١ / ١٩٧١